

AEG



H 500, HB 750, HBE 800

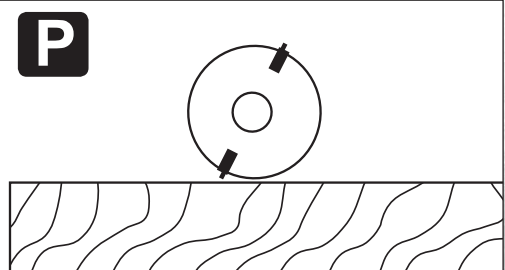
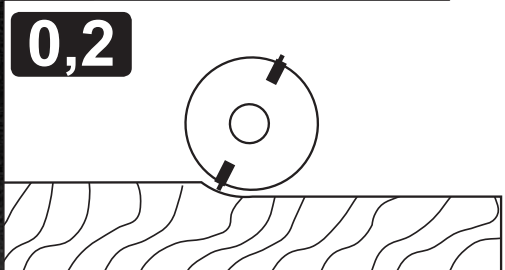
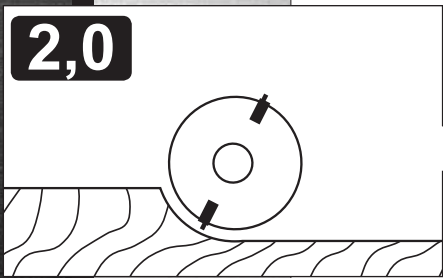
**Instructions for use
Gebrauchsanleitung
Instruction d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Kullanım kılavuzu**

**Návod k používání
Návod na používanie
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Navodilo za uporabo
Upute o upotrebi
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija
Kasutamisjuhend
Инструкция по использованию
Упътване за експлоатация
使用指南**

www.aeg-pt.com

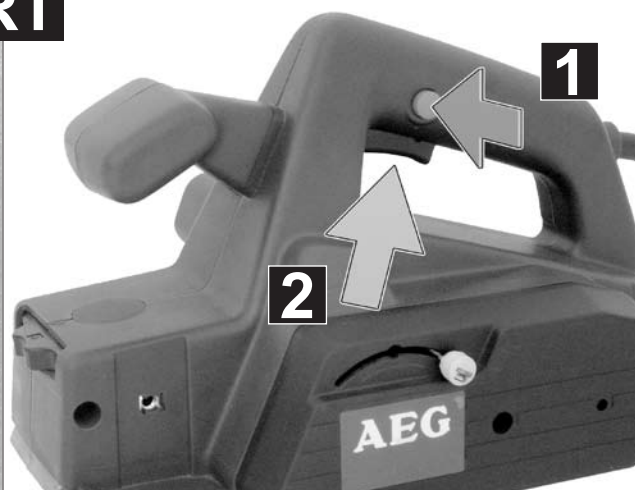


Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	15
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	16
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	17
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	18
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	19
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	20
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgescreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	21
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Nettikopling, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	22
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	23
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätnanslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	24
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	25
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεση στο ηλεκτρικο δικτυο, Συντήρηση, Συμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΚΑ	26
Teknik veriler, Güvenliğin için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	27
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Pripojení na síť, Udržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	28
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová prípojka, Udržba, Symboly	Prosim prečítat a uschovať!	SLOVENSKY	29
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	30
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, CE-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	31
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimu preberite in shranite!	SLOVENŠČINA	32
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	33
Tehniskie dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	34
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	35
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	EESTI	36
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	РУССКИЙ	37
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	38
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	39



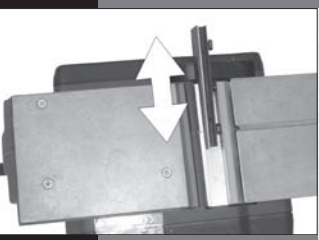


START

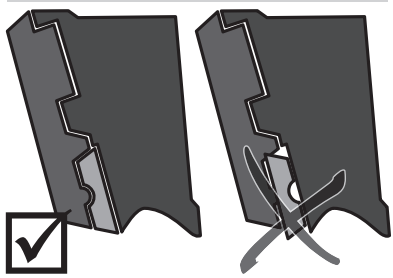
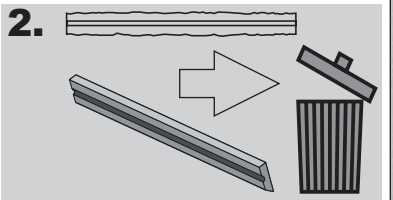
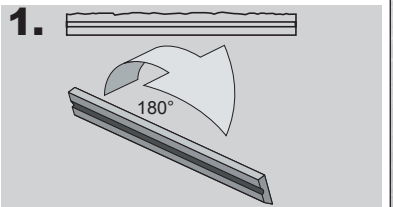


STOP

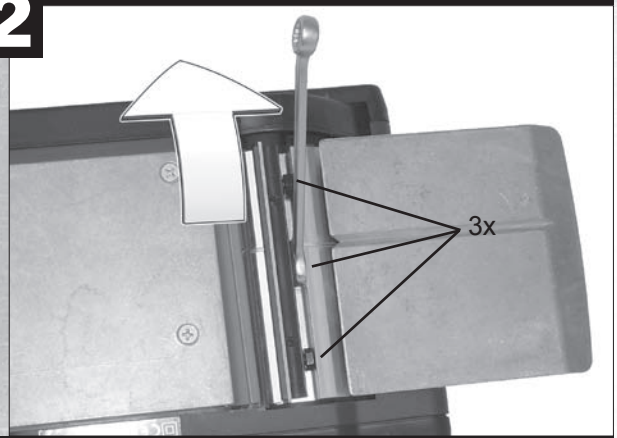




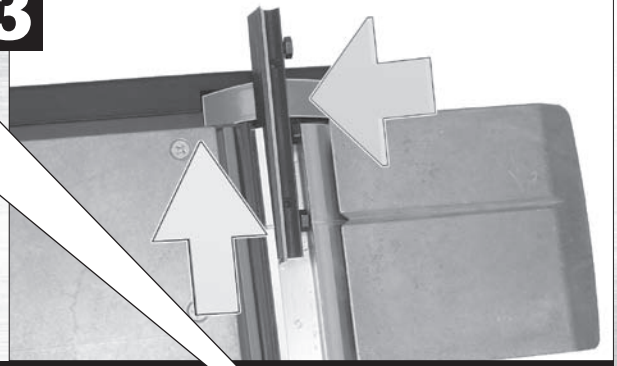
1



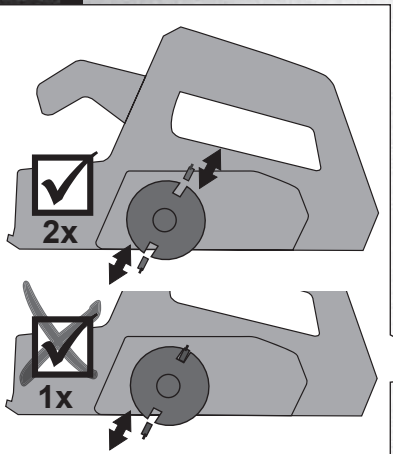
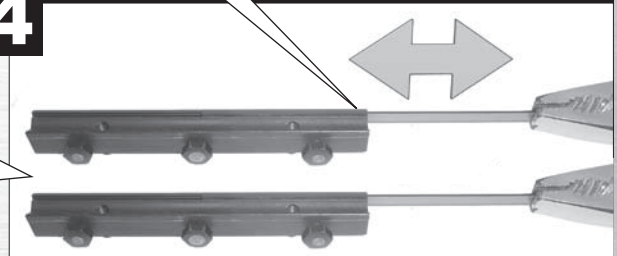
2



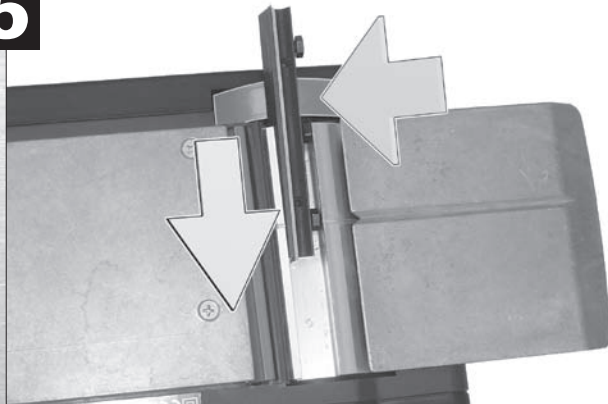
3



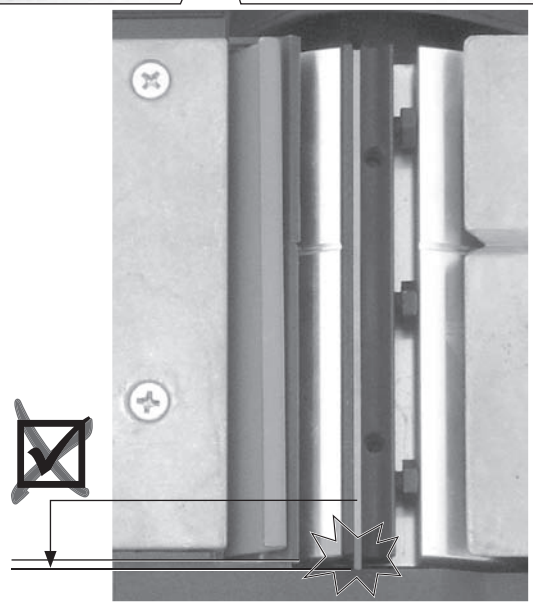
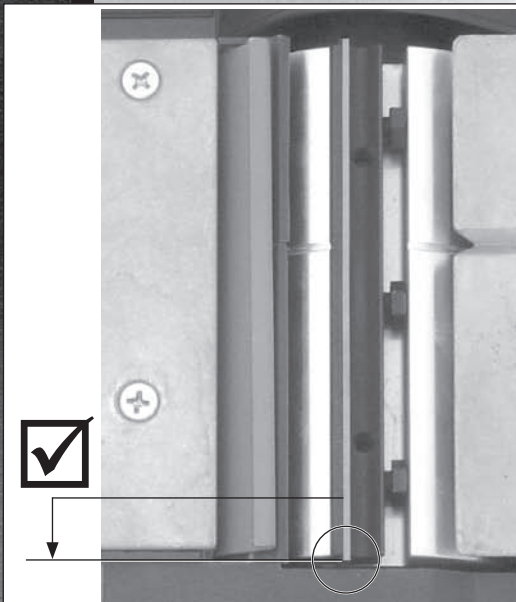
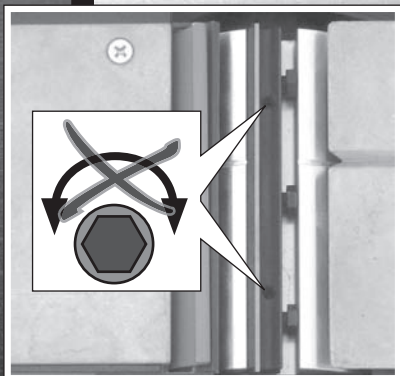
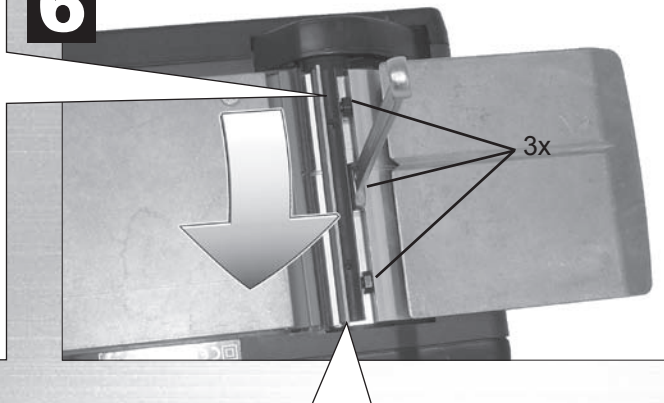
4

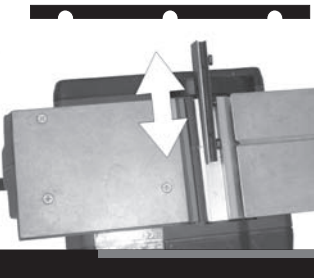


5



6





When using the grooved planer blades, always use two blades with a different number of grooves.

Bei Verwendung von Hobelmessern mit Spanbrechermuten immer Messerpaare mit unterschiedlicher Nutenanzahl einsetzen.

Lorsqu'on utilise des couteaux raboteurs avec rainures brise-copeaux, toujours mettre en place des jeux de deux couteaux pourvus d'un nombre différent de rainures.

Durante l'utilizzo delle lame con scanalature rompitruciolo usare sempre 2 lame con differente numero di taglio.

En el cambio de cuchillas con corte automático de viruta utilizar el juego completo con diferentes ranuras-cortavirutas.

Utilizando lâminas com ranhuras para quebrar arestas, utilizar sempre pares de lâminas com número diferente de ranhuras.

Bij gebruik van messen met spaanbreekgroeven altijd messen met het goede aantal groeven monteren.

Hvis der benyttes høvelknive med spånafbrækningsnoter, skal der altid benyttes knivpar med forskelligt antal noter.

Ved bruk av høvelblad med sponsplitter må det alltid brukes bladpar med ulikt notantall.

Vid bruk av hyvelskär med spånbrytarspår, placera alltid skärpar med variabel spårantal.

Lastunrikköjaurilla varustettuja teriä käytettäessä on asennettava aina eriuraiset teräparit.

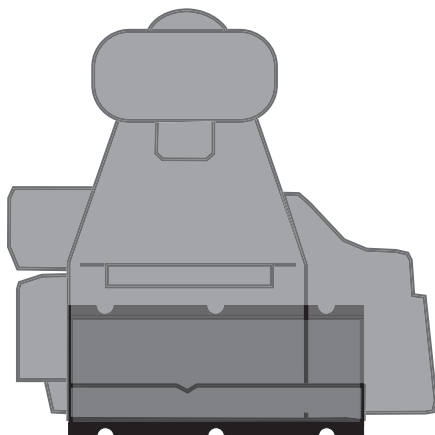
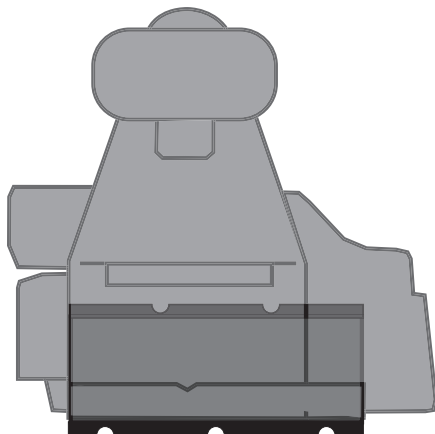
Κατά την χρήση των μαχαϊρών πλάνης με αυλακώσεις θραύσης αποβλίπτου να τοποθετείτε πάντοτε τα ζευγάρια των μαχαϊρών με διαφορετικό αριθμό αυλακώσεων.

Talaş kırma oluklu planya bıçakları kullanırken daima farklı oluk sayılı bıçak çifti kullanın.

Při použití hoblovacích nožů tvaru na odlamování třísky používat páry nožů s rozdílným počtem drážek.

Při hoblovacích nožoch s drážkami na drvenie triesok používať vždy páre nožov s rôznym počtom drážok.

W przypadku stosowania rowkowych ostrzy strugarki należy zawsze stosować dwa ostrza o różnej liczbie rowków.



Ha a rovátkolt gyalukést használja, mindig két különböző rovátkaszámmal rendelkező kést használjon.

Pri uporabi lesnih obličev z utori za lomljenje trsk vedno uporabite pare rezil z različnim številom utorov.

Kod upotrebe noževa blanje sa žljebovima za lomljenje strugotina umetnuti uvijek parove noževa sa različitim brojem žljebova.

Ja tiek izmantoti speciāli rievoti ēveljaži, vajag ņemt nažus ar dažādu rievu skaitu.

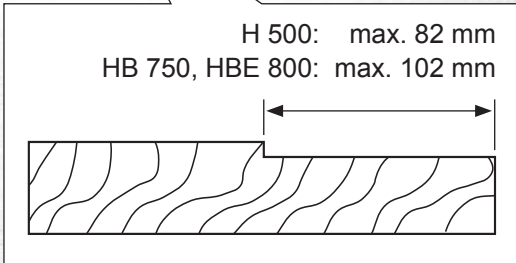
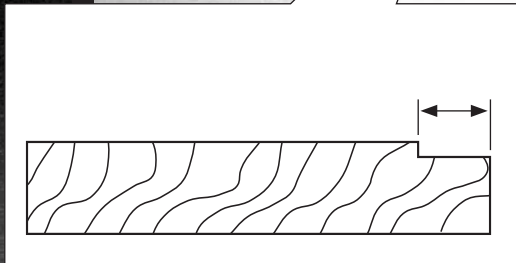
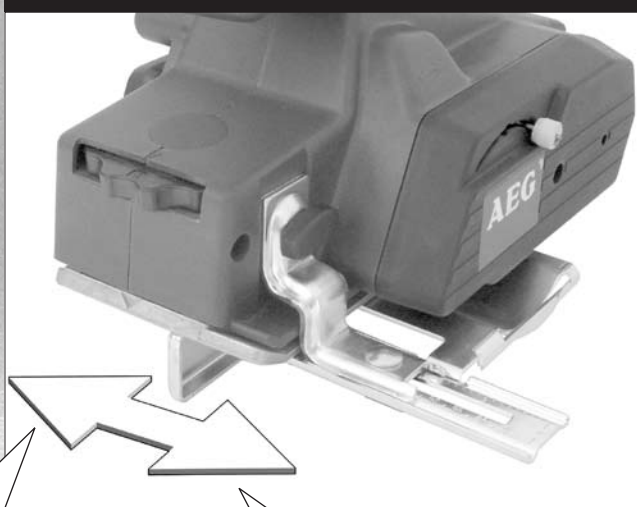
Jei naudojate peilius su drožlių laužimo grioveliais, visada naudokite peilių poras su skirtingu griovelių skaičiumi.

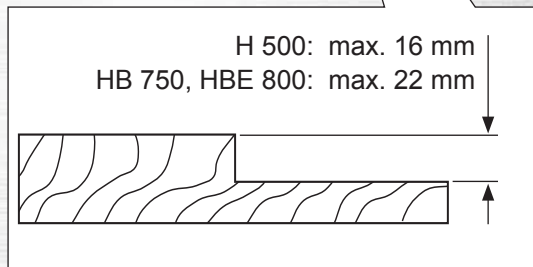
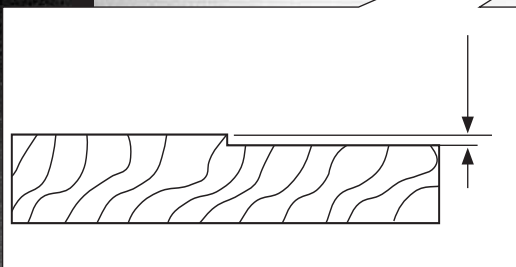
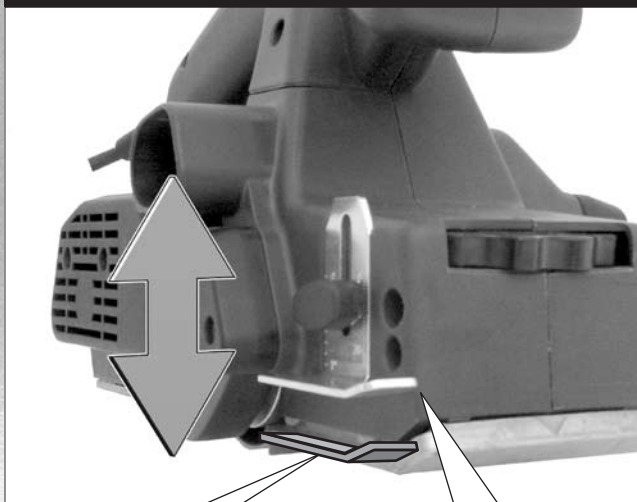
Laastumurdmissoontega hõõvliterade kasutamisel rakendage alati erineva soonte arvuga terapaare.

При использовании лезвий с проточками всегда используйте два лезвия с различным числом канавок.

Pri izpolzvanju na nožove za rešetka s razsekatelem na strujkitem vinašim da se izpolzvat dvojiki nožove s različnim brojem na žleboveteh.

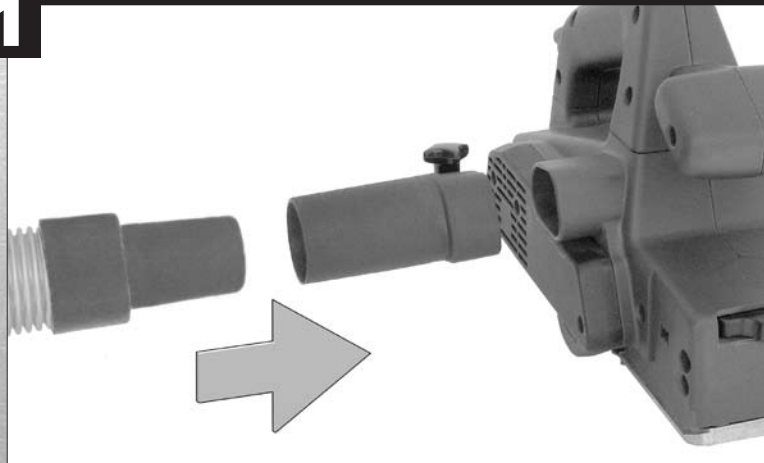
有修边槽的刨刀必须成对安装，而且两片刨刀上的修边槽数目不可以相同。



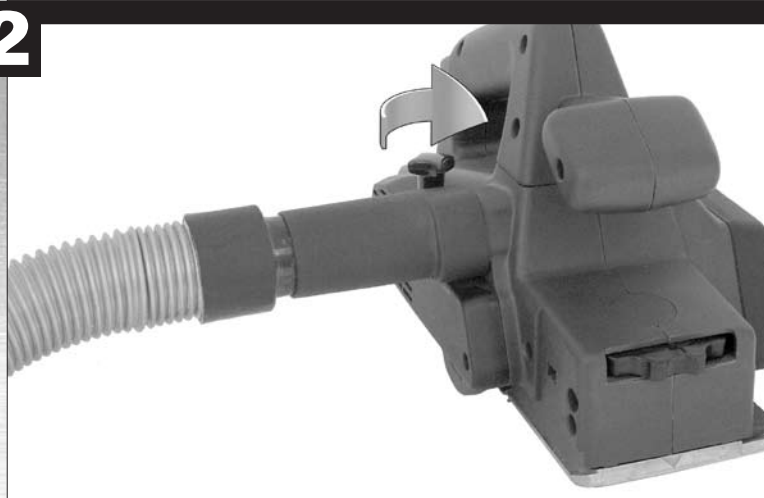




1

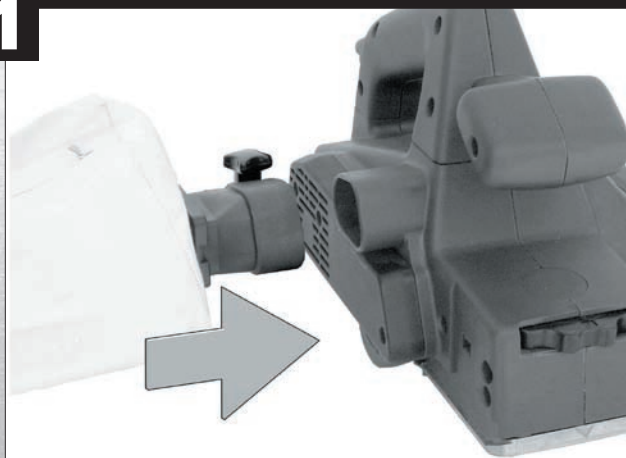


2

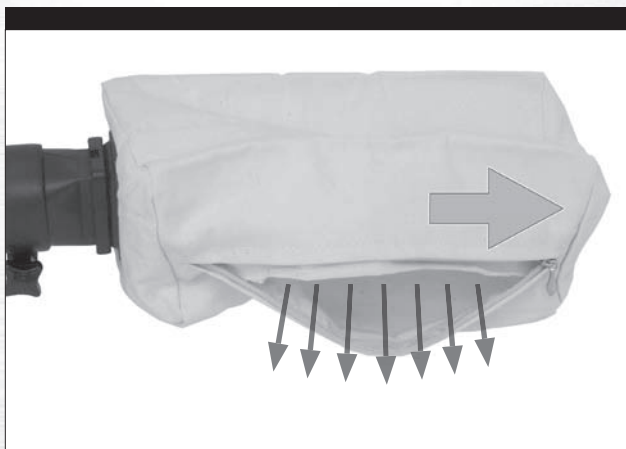


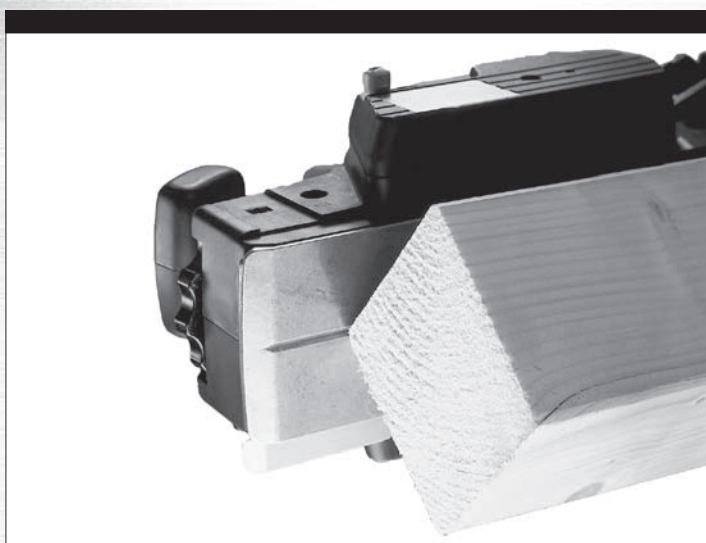
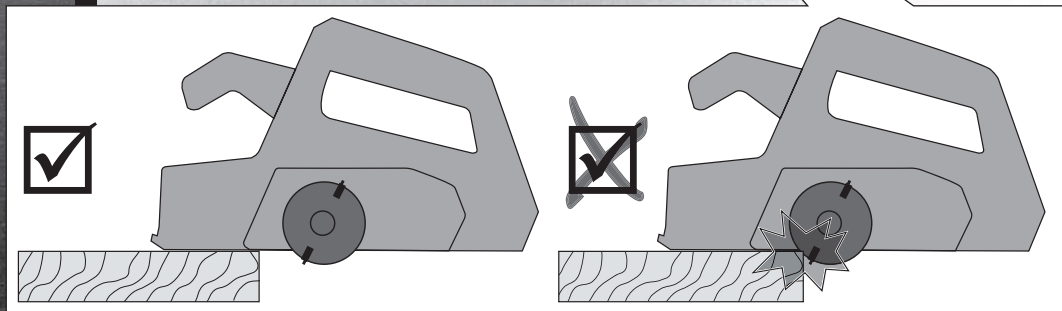
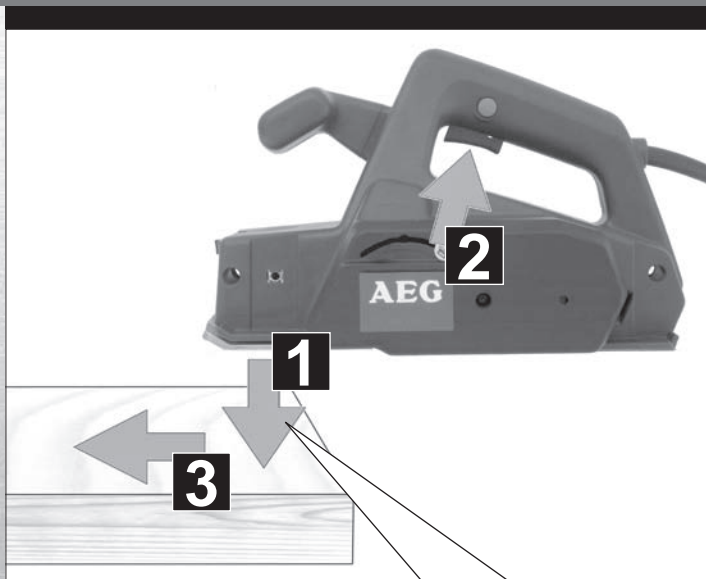


1



2





TECHNICAL DATA

	H 500	HB 750	HBE 800
Nominal power output	500 W	750 W	800 W
Planing width	82 mm	102 mm	102 mm
Planing depth	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Rabbet depth	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
No-load speed	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Weight without cable	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg
Typical A-weighted sound levels:			
Sound pressure level (K=3dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Sound power level (K=3dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)
Typically the hand-arm vibration is below 2.5 m/s ² .			
Measured values determined according to EN 60 745.			
Wear ear protectors!			

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.

Always use the protective shields on the machine.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

Do not drill the housing, as the protective insulation would be rendered ineffective. Use adhesive labels.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Before switching on ensure that protective swing guard moves freely.

Only plane with sharp blades and avoid metal (nails, screws).

The protective swing cover and the blade drive cover on the side must be easy to move to and fro.

The protective swing cover must not be locked open except when the plane is being used in a fixed mounting.

Protective swing guard operation only with the provided lever or automatically by the workpiece.

In the fixed position, the plane may only be used in the AEG stationary mounting or in the AEG dressing and planing table.

Do not put the machine down until the blade drive has stopped running.

Never reach into the danger area of the plane when it is running.

The dust that arises when working with this tool can be detrimental to health (e.g. when working oak or beech wood, stones, paint, which could contain lead or other harmful chemicals) and therefore not reach the body. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The plane can plane surfaces and rabbets, and bevel and chamfer edges.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 98/37/EC, 89/336/EEC

CE04



Volker Siegle
Manager Product Development

ADVICE FOR OPERATION

Never reach into the danger area of the plane when it is running.

Place the front page of the machine on to the workpiece and switch on, before the planer blade touches the workpiece and then guide evenly over the workpiece.

The selv opening swivel guard should be lifted only by the workpiece or with the lever.

The v-shape notch in the front of the supporting plate ensures safe chamfering of edges.

To adjust cutting depth first set on "P". Then adjust to the necessary setting according to required chamfering depth.

When using the grooved planer blades, always use two blades with a different number of grooves.

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

If the shavings discharge is stained with resin, remove it with a cloth soaked in turpentine substitute.

In order to guarantee constant readiness for operation, the machine should be checked for worn carbon brushes at one of the AEG after-sales service agencies.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guaranteee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.

TECHNISCHE DATEN

	H 500	HB 750	HBE 800
Nennaufnahmeleistung	500 W	750 W	800 W
Hobelbreite	82 mm	102 mm	102 mm
Spantiefe	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Falztiefe	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Leerlaufdrehzahl	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Gewicht ohne Netzkabel	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg

Typische A-bewertete Schallpegel:

Schalldruckpegel (K = 3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Schalleistungspegel (K = 3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)

Die Hand-Arm Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Gehörschutz tragen!

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Schutzeinrichtung der Maschine unbedingt verwenden.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Gehäuse des Gerätes nicht anbohren, da sonst die Schutzisolierung unterbrochen wird (Klebeschilder verwenden).

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Vor jeder Inbetriebnahme die Pendelschutzhaube auf Leichtigkeit prüfen.

Nur mit scharfen Messern und nie über Metall (Nägel, Schrauben) hobeln.

Die Pendelschutzhaube und der seitliche Messerwellenschutz müssen leicht beweglich sein.

Die Pendelschutzhaube des Hobels darf nur beim Arbeiten in der Stationäreinrichtung arretiert werden, wenn dafür die Pendelschutzhaube der Stationäreinrichtung eingesetzt wird.

Pendelschutzhaubenbetätigung nur am dafür vorgesehenen Hebel oder automatisch durch das Werkstück.

Der Hobel darf stationär nur in der AEG-Stationäreinrichtung oder in der AEG-Abriecht- und Hobeleinrichtung betrieben werden.

Maschine erst nach Auslauf der Messerwelle absetzen.

Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Maschine greifen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich (z.B. beim Bearbeiten von Eichen- und Buchenholz, Gestein, Farbanstrichen, die Blei oder andere Schadstoffe enthalten können) und sollte nicht in den Körper gelangen.

Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

H 500

HB 750

HBE 800

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der Hobel ist geeignet zum Hobeln von Flächen und Falzen und zum Anfasen von Kanten.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

ARBEITSHINWEISE

Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Messer greifen!

Maschine mit der vorderen Platte auf das Werkstück setzen und einschalten, bevor die Hobelmesser das Werkstück berühren und dann gleichmäßig über das Werkstück führen.

Die Pendelschutzhaube darf nur durch das Werkstück oder mit dem Hebel betätigt werden.

Die V-Nut in der vorderen Auflageplatte ermöglicht ein sicheres Anfasen von Kanten.

Spandicken-Einstellung zuerst auf „P“ stellen. Dann je nach gewünschter Fasenbreite auf erforderlichen Wert einstellen.

Bei Verwendung von Hobelmessern mit Spanbrechermuten immer Messerpaare mit unterschiedlicher Nutenanzahl einsetzen.

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Verharzten Späneauswurf mit einem mit Terpentinersatz getränkten Tuch reinigen.

Um eine ständige Betriebsbereitschaft zu gewährleisten, sollte die Maschine einmal jährlich auf abgenutzte Kohlebürsten in einem AEG-Kundendienststützpunkt untersucht werden.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLS

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**H 500****HB 750****HBE 800**

Puissance nominale de réception	500 W	750 W	800 W
Largeur du rabot	82 mm	102 mm	102 mm
Profondeur du copeau	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Profondeur du rainurage	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Vitesse de rotation à vide	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Poids sans câble de réseau	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg

Niveaux sonores type évalués:

Niveau de pression acoustique (K = 3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (K = 3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)

La vibration de l'avant-bras est inférieure à 2,5 m/s².

Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 60 745.

Toujours porter une protection acoustique!

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Il est absolument impératif d'utiliser le dispositif protecteur de la machine.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.

Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Ne pas endommager le boîtier, cela provoquerait la détérioration de l'isolation de protection (utiliser des adhésifs).

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Avant chaque mise en service, vérifier la facilité de manœuvre du capot protecteur.

Ne raboter qu'avec des couteaux affûtés et ne jamais passer sur du métal (clous-vis).

Le capot protecteur pendulaire et le protecteur de l'arbre porte-couteau doivent pouvoir bouger facilement.

Le capot protecteur pendulaire ne doit être bloqué que pendant le travail dans le dispositif stationnaire.

Le capot protecteur ne doit être actionné qu'au moyen du levier ou automatiquement par la pièce à usiner.

Si l'on prévoit un emploi stationnaire, le rabot il ne doit alors être utilisé que dans le dispositif stationnaire AEG ou dans le dispositif de dégauchissage et de dressage AEG.

Ne déposer la machine qu'après arrêt complet.

Ne jamais intervenir dans la zone dangereuse lorsque la machine est en marche.

Les poussières dégagées lors du travail sont souvent nocives (p. ex. lors de travaux effectués sur du bois de chêne ou de hêtre, de la pierre, de la peinture pouvant contenir du plomb ou d'autres substances nocives) et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Utiliser un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant au moyen d'un système d'aspiration de copeaux.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le rabot permet de raboter les surfaces, les rainures et les quasi-bords.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conformément aux réglementations 98/37/CE, 89/336/CEE

CE 04Volker Siegle
Manager Product Development**CONSEILS PRATIQUES**

Ne pas mettre la main dans la zone dangereuse des couteaux!

Apposer la semelle avant sur la pièce à raboter, mettre la machine en marche avant que les couteaux ne rentrent en contact avec la pièce, avancer sans à-coup le rabot sur la pièce.

Le carter de protection ne peut être manœuvré qu'à la main avec le levier ou par la pièce.

La rainure en V sur la semelle avant permet le chanfreinage.

Régler le rabot à la position "P", puis suivant la largeur de chanfrein désirée, régler à la dimension souhaitée.

Lorsqu'on utilise des couteaux raboteurs avec rainures brise-copeaux, toujours mettre en place des jeux de deux couteaux pourvus d'un nombre différent de rainures.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Si le dispositif d'éjection des copeaux est encrassé par la résine, le nettoyer avec un chiffon imbibé de térébenthine.

Afin de garantir une disponibilité de service permanente, il est recommandé de faire contrôler les balais (charbons) une fois par an auprès d'un service après-vente AEG pour vérifier qu'ils ne sont pas usés.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.

DATI TECNICI

	H 500	HB 750	HBE 800
Potenza assorbita nominale	500 W	750 W	800 W
Larghezza piallatura	82 mm	102 mm	102 mm
Regolazione profondità piallatura	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Profondità di battuta	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Numero di giri a vuoto	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Peso senza cavo di rete	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg
Livello sonoro classe A tipico:			
Livello di rumorosità (K = 3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Potenza della rumorosità (K = 3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)

Le vibrazioni sull'elemento mano-braccio di solito sono inferiori a 2,5 m/s².
Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.
Utilizzare le protezioni per l'udito!

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Usare sempre il dispositivo di protezione dell'apparecchio.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Evitare di forare la carcassa dell'apparecchio, l'isolamento verrebbe danneggiato (utilizzare piastrelle adesive)

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Prima dell'uso accertarsi che la calotta di protezione sia correttamente posizionata, delicamente, una rapida prova.

Piallare solo con lame affilate e mai su metalli (chiodi, viti).

La cuffia di protezione oscillante e la protezione lama laterale devono essere facilmente agibili.

La cuffia di protezione oscillante può essere bloccata solamente durante la fase di lavoro stazionario.

La cuffia di protezione si sposta automaticamente al contatto con il pezzo da lavorare, o può essere arretrata agendo sull'apposita leva.

La pialla può essere utilizzata anche per lavori stazionari usando solo il supporto da banco AEG o il dispositivo di piallatura AEG.

Non deporre la macchina fino a che la lama non si sia fermata.

Non entrare nel raggio d'azione dell'utensile mentre è in funzione.

La polvere provocata durante la lavorazione con questo utensile può essere dannosa alla salute (per es. quando si lavora con legno di quercia o faggio, pietra, vernici, che potrebbero contenere piombo o altre sostanze chimiche) e per questo motivo non devono entrare in contatto con il corpo. Usare un sistema d'aspirazione polvere e indossare una maschera di protezione dalla polvere. Rimuovere i depositi di polvere, per esempio con un aspiratore.

UTILIZZO CONFORME

La pialla lavora su superfici piane, battute e a bordo.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CEE/89/336

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

ISTRUZIONI D'USO

Quando l'utensile è in funzione, tenersi sempre ad una distanza di sicurezza.

Uso Porre la pialla con la slitta anteriore sul manufatto ed attivarla prima che le lame vadano a contatto del manufatto; passarvi poi sopra con movimenti regolari.

La protezione mobile si chiude automaticamente alzando la pialla ma può essere attivata anche mediante la leva.

La scanalatura a V sulla piastra di appoggio anteriore permette di smussare spigoli in tutta sicurezza.

Impostare dapprima la regolazione dello spessore dei trucioli su "P". Impostare poi il valore richiesto a seconda della larghezza desiderata dello smusso.

Durante l'utilizzo delle lame con scanalature rompitruciolo usare sempre 2 lame con differente numero di taglio.

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Pulire con uno straccio intriso di trementina l'attacco del sacchetto per rimuovere eventuali residui legnosi.

Al fine di garantire un rendimento costante durante le operazioni le spazzole di carbone della macchina dovrebbe essere controllate annualmente presso i centri assistenza AEG.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLI



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.

DATOS TÉCNICOS**H 500****HB 750****HBE 800**

Potencia de salida nominal	500 W	750 W	800 W
Anchura de cepillado	82 mm	102 mm	102 mm
Profundidad de cepillado	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Profundidad de rebaje	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Velocidad en vacío	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Peso sin cable	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg

Niveles acústicos típicos compensados A:

Presión acústica (K = 3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Resonancia acústica (K = 3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)

La vibración en la mano del operario es normalmente menor de 2.5 m/s².

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.

Usar protectores auditivos!

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Usar siempre las piezas de protección de la máquina.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

No taladrar la carcasa, ya que el aislamiento protector quedaría sin efecto. Usar etiquetas adhesivas.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Probar antes de la puesta en marcha la accesibilidad de la cobertura de protección.

Cepillar solamente con cuchillas bien afiladas y nunca sobre metal (clavos, tornillos, etc.)

El protector automático de las cuchillas y el protector del rodillo deberán deslizarse con toda facilidad.

El protector automático de las cuchillas se enclavará solamente trabajando con el dispositivo estacionario.

Para desplazar la protección de seguridad tire solamente de la palanca lateral o déjela accionarse automáticamente.

El cepillo se fijará solamente en el dispositivo estacionario AEG, o el dispositivo de cepillar y regresar AEG.

Asegurarse de no poner el cepillo sobre la mesa de trabajo hasta que deje de girar el rodillo.

No manipular en el rodillo ni en las cuchillas con la máquina conectada.

El polvo que se produce cuando se usa esta herramienta puede ser perjudicial para la salud (por ejemplo cuando se trabaja en madera de haya o roble, piedra o pintura que pueda contener plomo u otros productos químicos nocivos). Use un sistema de absorción de polvo y utilice una máscara adecuada de protección contra el polvo. Limpie el polvo depositado, por ejemplo con un aspirador.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El cepillo puede cepillar superficies, rebajes y también cantos hasta las siguientes medidas

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CE

CE 04Volker Siegle
Manager Product Development**SUGERENCIAS DE TRABAJO**

No manipular en el rodillo ni en las cuchillas con la máquina conectada.

Antes de conectar el cepillo, apoyar la parte delantera de la placa base en la pieza a mecanizar sin que las cuchillas toquen la madera y continuación conectarlo. Cepillar de una manera uniforme pasando el cepillo sobre la pieza.

El protector automático de las cuchillas es retirado automáticamente por la pieza que se mecaniza o tirando de la palanca.

La ranura en V de la placa base posibilita un seguro y perfecto biselado de cantos.

Colocar primero en la posición „P“ el regulador de profundidad, a continuación regular la medida de profundidad en función del ancho del bisel deseado.

En el cambio de cuchillas con corte automático de viruta utilizar el juego completo con diferentes ranuras-cortavirutas.

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Cuando se reduzca u obstruya la salida de viruta al adherirse la resina de la madera, limpiar el conducto con aguarrás.

Para garantizar que la máquina esté siempre lista para trabajar, las escobillas deben ser sustituidas siempre en un centro de servicio técnico AEG.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	H 500	HB 750	HBE 800
Potência absorvida nominal	500 W	750 W	800 W
Largura da plaina	82 mm	102 mm	102 mm
Espessura da avara	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Profundidade de rebaixos	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Nº de rotações em vazio	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Peso sem cabo de ligação à rede	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg

Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:

Nível da pressão de ruído (K=3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Nível da potência de ruído (K=3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)

Normalmente o nível de vibração do braço e mão é abaixo de 2.5 m/s².

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

Use protectores auriculares!

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Nunca utilizar a máquina sem dispositivo de protecção.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Não furar a carcaça da máquina, para não afectar o isolamento de protecção da mesma (usar unicamente autocolantes).

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Antes de cada utilização verificar se a cobertura de protecção se move facilmente.

Aplainar só com lâminas afiadas e nunca sobre metal (pregos, parafusos).

A protecção giratória e a protecção lateral de lâminas devem poder mover-se facilmente.

A protecção giratória só deve ser bloqueada durante os trabalhos estacionários.

A cobertura de protecção só deve ser aberta com a respectiva alavanca ou então automaticamente pela peça a trabalhar

Para trabalhos estacionários utilizar exclusivamente o dispositivo estacionário AEG ou o dispositivo de desengrossar es aplainar AEG.

Apenas depositar a máquina quando estiver parada.

Não introduza as mãos na área perigosa, estando a máquina em funcionamento.

A poeira gerada ao trabalhar com esta ferramenta pode ser perigosa para a saúde (por exemplo, ao trabalhar com madeira de carvalho ou faia, pedras, tinta, que possam conter chumbo ou outros químicos prejudiciais) e por isso não deve atingir o corpo. Utilize um sistema de absorção de poeiras e use uma máscara de protecção. Retire completamente a poeira depositada, por exemplo com um aspirador.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A plaina aplaina superfícies, faz rebaixos e quebra arestas.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 73/23/CEE, 89/336/CEE

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

SUGESTÕES PARA OPERAÇÃO

Manter as mãos fora da zona de perigo das lâminas em rotação!

Assentar a máquina com a placa dianteira sobre a peça a trabalhar e ligá-la antes de as lâminas entrarem em contacto com a peça.

Seguidamente fazer deslizar a com força constante. O resguardo de protecção giratório vai abrindo, fechando automaticamente ao levantar a máquina. Pode também ser accionado com a alavanca.

A ranhura em V na placa dianteira permite uma biselagem segura de bordos.

Levar primeiro o ajuste de grossura de aparas à posição "P", seguidamente ajustar o valor necessário conforme a largura de bisel pretendida.

Utilizando lâminas com ranhuras para quebrar arestas, utilizar sempre pares de lâminas com número diferente de ranhuras.

MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Limpe o dispositivo de expulsão de aparas resinificado com um pano embebido em white spirit.

De modo a garantir uma aptidão constante de operação, deve-se verificar se as escovas de carvão da máquina estão danificadas num dos centros de assistência técnica AEG.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.

TECHNISCHE GEGEVENS**H 500****HB 750****HBE 800**

Nominaal afgegeven vermogen	500 W	750 W	800 W
Schaafbreedte	82 mm	102 mm	102 mm
Spaandiepte	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Spinningdiepte	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Onbelast toerental	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Gewicht, zonder snoer	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau:			
Geluidsdrumniveau (K = 3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Geluidsvermogeniveau (K = 3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)

Kenmerkend is dat de hand-arm vibratie minder is dan 2,5 m/s².
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.
Draag oorbeschermers!

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.

Bescherming van de machine beslist gebruiken.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Niet in het huis boren, daar anders de isolatie onderbroken wordt. (Stickers gebruiken).

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Steeds als u de machine gaat gebruiken controleren of de beschermkap licht te bewegen is.

Alleen met scherpe messen en nooit over metaal (spijker, schroeven) schaven.

De pendelbeschermkap en de zijdelingse messenwalsbescherming moeten licht te bewegen zijn.

De pendelbeschermkap mag alleen bij stationair werken vergrendeld worden.

Bediening van de beschermkap uitsluitend via de daarvoor geëigende hefboom of automatisch door het werkstuk.

De schaaft mag stationair alleen in de AEG stationairinrichting of in de AEG africht- en schaaftinrichting in werking worden gezet.

Machine eerst na het uitlopen van de messenwals weglekken.

Niet aan de draaiende delen komen.

Stof die vrijkomt tijdens het werken (bijvoorbeeld bij het bewerken van eiken- of beukenhout, steen, verlagen die lood of andere gevaarlijke stoffen kunnen bevatten) vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofafzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De schaaft schaaft vlakken en spouwen en kanten.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten.

Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG

CE 04

Volker Siegle
Manager Product Development

WERKRICHTLIJNEN

Grijp nooit in de gevarezone van de lopende messen.

Gebruik Machine met de voorste plaat op het werkstuk zetten en inschakelen, voordat de messen het werkstuk aanraken en dan gelijkmatig over het werkstuk voeren.

De geopende pendel beschermkap sluit zich vanzelf als de machine wordt opgetild. Het sluiten kan ook met hefboom geschieden.

De V-groef in de zool maakt het mogelijk kanten te schaven.

Spaan dikte instelling eerst op P zetten. Daarna de gewenste breedte instellen.

Bij gebruik van messen met spaanbreekgroeven altijd messen met het goede aantal groeven monteren.

ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Wanneer de spaanafvoer is verstopt, deze met een met terpentine doordrenkte doek reinigen.

Wanneer u ervan verzekerd wilt zijn dat uw AEG machine goede prestaties blijft leveren, dient u de machine een keer per jaar door een erkende AEG servicedienst te laten controleren op o.a. versleten koolborstels.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.

TEKNISKE DATA

	H 500	HB 750	HBE 800
Nominel optagen effekt.....	500 W	750 W	800 W
Høvlbredde.....	82 mm	102 mm	102 mm
Spåndybde.....	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Falsdybde.....	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Omdrejningstal, ubelastet.....	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Vægt uden netledning.....	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg
Typisk A-vægtede lydtryksniveau:			
Lydtryksniveau (K = 3 dB(A)).....	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Lydeffekt niveau (K = 3 dB(A)).....	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)

Hånd-Arm vibrationsniveauet er typisk under 2.5 m/s².
Måleværdier beregnes iht. EN 60 745.
Brug høreværn!

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Stikdåser udenørs skal være forsynet med fejlstrømssikrings kontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Maskinens sikkerhedsindretning bør ubetinget benyttes.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Bor ikke hul i maskinens hus, da beskyttelsesisoleringen ellers ødelægges (brug etiketter).

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Før enhver idrifttagelse kontrolleres pendulbeskyttelsesskærmens gang for lethed.

Arbejd kun med slebne knive og høvl aldrig hen over metal (søm, skruer).

Pendulbeskyttelsesskærmen og beskyttelsen for høvlejernsakslen på siden skal kunne bevæges let.

Pendulbeskyttelsesskærmen på høvlen må kun være fastlåst i den stationære anordning under arbejdet ved stationær brug.

Beskyttelsesskærmen aktiveres kun ved den arm, der er beregnet til det, eller automatisk via emnet.

Høvlen må når den benyttes stationært kun benyttes i den stationære anordning fra AEG eller i afretter- og høvلمانordningen fra AEG.

Stop først maskinen, når høvlejernsakslen står stille.

Pas på ikke at få hånden ind i maskinen.

Støv, som opstår i forbindelse med fræsearbejdet, er ofte sundhedsskadeligt (f.eks. ved bearbejdning af ege- og bøgetræ, sten, gamle laklag/lag maling, som indeholder bly eller andre skadelige stoffer) og må ikke trænge ind i kroppen. Brug en støvsuger og bær egnet støvbeskyttelsesmaske. Fjern grundigt aflejret støv (f.eks. ved opugning).

TILTÆNKT FORMÅL

Høvlen er egnet til at høvle flader og false og til affasning af kanter.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 89/336/EF

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

ARBEJDS- VEJLEDNING

Pas på ikke at få hånden ind i arbejdsområdet.

Anbring maskinen med den forreste plade på emnet og tænd maskinen, før høvleknivene berører emnet. Før derefter høvlen jævnt hen over emnet.

Pendulbeskyttelsesskærmen må kun aktiveres med emnet eller med armen.

V-noten i den forreste anlægsplade muliggør en sikker affasning af kanter.

Stil først spåntykkelses-indstillingen på "P". Indstil derefter på den værdi, som passer til den ønskede fasebredde.

Hvis der benyttes høvleknive med spånafbrækningsnoter, skal der altid benyttes knivpar med forskelligt antal noter.

VEDLIGEHODELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Rengør et harpikstilstopet spånudkast med en klud vædet med mineralisk terpentin.

Før at sikre en lang levetid skal maskinen undersøges en gang om året for slidte kul hos et autoriseret AEG-værksted.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåser.



Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, køb købes som tilbehør.

TEKNISKE DATA

	H 500	HB 750	HBE 800
Nominell inngangseffekt	500 W	750 W	800 W
Høvelbredde	82 mm	102 mm	102 mm
Spondybde	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Falsdybde	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Tomgangsturtall	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Vekt uten nettkabel	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg
Typisk A-vurdert lydnivå:			
Lydtrykknivå (K = 3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Lydeffektnivå (K = 3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)
Hånd-arm vibrasjonen er typisk lavere enn 2,5 ms ⁻² .			
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.			
Bruk hørselsvern!			

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Bruk alltid maskinens beskyttelsesinnretninger.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Ikke bor inn i huset på maskinen, siden beskyttelsesisoleringen da vil bli ødelagt (bruk klistremerker).

Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Kontroller at pendelvernedekselet går lett før hver start.

Høvl bare med skarpe kniver (høvelblad) og aldri over metall (spiker, skruer)

Pendelens beskyttelsehette og knivakselvernet på siden skal være lett bevegelig

Høvelens pendelbeskyttelsehette må bare låses i stasjonærinnretning, når stasjonærinnretningens pendelbeskyttelsehette blir brukt istendenfor

Vernedekselet må bare betjenes med hendelen som er beregnet for dette, eller automatisk ved hjelp av arbeidsemnet.

Høvelen skal bare brukes i AEG-stasjonærinnretning eller i AEG-avretter- og høvlinretning

Maskinen skal først settes fra seg når knivakselen slutter å rotere.

Ikke grip inn i fareområdet mens maskinen er i gang.

Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig (f.eks. ved bearbeiding av eike- og bøketre, steinarter, malingstrøk, som kan inneholde bly eller andre skadelige stoffer) og bør ikke komme inn i kroppen. Bruk støvavsug og i tillegg egnede støvbeskyttelsesmaske. Fjern oppsamlet støv grundig, f.eks. oppsuging.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Høvelen er egnet til høvling av flater, falsar og til fasing av kanter

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EF, 89/336/EØF

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

ARBEIDSHENVISNINGER

Ikke grip inn i det farlige området når kniven er i gang!

Sett maskinen med fremste platen på arbeidsstykket og slå på maskinen før høvlebladene berører arbeidsstykket. Før så høvelen jevnt over arbeidsstykke.

Pendelbeskyttelsehetten skal bare betjenes ved hjelp av arbeidsstykket eller med høvelen.

V-noten i den fremre platen muliggjør en sikker fasing av kanter.

Stil først innstillingen av sponykkelsen på "P". Innstill deretter stillet til den ønskede bredden.

Ved bruk av høvelblad med sponsplitter må det alltid brukes bladpar med ulikt notantall.

VEDLIKEHOLD

Hold alltid luftenåpningene på maskinen rene.

Hvis sponutkastaren er tilsølt med størket harpiks, må dette fjernes med en klut dynket i terpentinertatning.

For å sikre en varig driftsberedskap, bør maskinen kontrolleres med en gang i året for avslitte kullbørster hos en AEG-kundeservice sentral.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER

Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeider på maskinen.



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.

Nominell upptagen effekt.....	500 W.....	750 W.....	800 W.....
Hyvelbredd	82 mm.....	102 mm.....	102 mm.....
Spändjup	0-1,6 mm.....	0-2,0 mm.....	0-2,0 mm.....
Hyvelbredd	0-16 mm.....	0-22 mm.....	0-22 mm.....
Obelastat varvtal	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Vikt utan nätkabel	2,5 kg.....	3,5 kg.....	3,5 kg.....
Typisk A-värderad ljudnivå:			
Ljudtrycksnivå (K=3 dB(A))	86 dB (A).....	87 dB (A).....	87 dB (A).....
Ljudeffektsnivå (K=3 dB(A))	97 dB (A).....	98 dB (A).....	98 dB (A).....
Vibration i hand / arm är lägre än 2,5 m/s ² .			
Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.			
Använd hörselskydd!			

SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus.

Använd alltid maskinens skyddsanordningar.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Borra inte i maskinhuset, då detta kan skada skyddsisoleringen (använd klisteretiketter om skylt behöver fästas). Stickkontakten har inget underspänningsskydd, dvs om strömbrott uppstår, kommer maskinen att starta på nytt, om man har glömt att stänga av den.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Prova skyddshuvens lättörlighet innan maskinen tages i bruk.

Hyvla endast med skarpa skär och ej över metall (spik, skruvar).

Pendelskyddshuven och kutterskyddet måste vara rörliga.

Pendelskyddshuven får endast låsas under arbeten i hyvelstativ.

Manövrering av skyddskåpan sker med därför avsedd spak eller automatiskt genom arbetsstycket.

Hyveln får endast användas stationär i AEG-Stativ eller AEG-Rikt- och Planhyvelstativ.

Lägg undan maskinen först när kuttern är i stillestånd.

Lakttag största försiktighet när maskinen är igång.

Damm som uppkommer vid arbeten med denna maskin kan vara skadligt för hälsan (t.ex. vid bearbetning av ek eller bok, sten, färg, som kan innehålla bly eller andra skadliga kemikalier) om de når kroppen. Använd ett utsugningssystem och bär skyddsmask. Avlägsna kvarblivande damm med t.ex. en dammsugare.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Den hyvel hyvlar ytor, fals och fasa kanter.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 89/336/EWG

CE04

Volker Siegle
Manager Product Development

HANTERINGSS-ANVISNING

OBS! Håll bort fingrarna från de roterande knivarna.

Sätt maskinen med det främre bordet på arbetsstycket och starta innan hyvelskären berör arbetsstycket. För sedan maskinen jämnt över arbetsstycket.

Pendelskyddshuven öppnar sig och sluts sedan automatiskt när maskinen lyfts upp. Skyddshuven kan också betjänas med hävarmen.

V-noten i det främre bordet möjliggör en säker avfasning av kanter.

Spåntjockleken installeras först på "P". Därefter ställs önskat värde in beroende på önskad fäsbredd.

Vid bruk av hyvelskär med spånbrutarspår, placera alltid skärpar med variabel spårantal.

SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Om spånen är förorenade med harts, får du bort dem med en trasa fuktad med terpentin eller liknande.

För att garantera drift, skall maskinens kolborstar undersökas av en AEG-serviceverkstad ungefär en gång per år.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs byts bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.

Nimellinen teho.....	500 W.....	750 W.....	800 W.....
Hylynsleveys.....	82 mm.....	102 mm.....	102 mm.....
Lastun paksuus.....	0-1,6 mm.....	0-2,0 mm.....	0-2,0 mm.....
Huulossyyvyys.....	0-16 mm.....	0-22 mm.....	0-22 mm.....
Kuormittamaton kierrosnopeus.....	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Paino ilman verkkajohtoa.....	2,5 kg.....	3,5 kg.....	3,5 kg.....
Tyypillinen A-arvioitu äänitaso:			
Melutaso (K = 3dB(A)).....	86 dB (A).....	87 dB (A).....	87 dB (A).....
Äänenvoimakkuus (K = 3dB(A)).....	97 dB (A).....	98 dB (A).....	98 dB (A).....
Tyypillisesti käsivaren värinä on alle 2.5 m/s ² .			
Mitta-arvot määritetty EN 60 745 mukaan.			
Käytä kuulosuojaimia!			

TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirtasuojajytkimillä sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Laitteen suojavarusteita on ehdottomasti käytettävä.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisien ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Laitteen runkoon ei saa porata reikiä, koska suojaeristys voi vahingoittua (käytä tarroja).

Irota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Vor jeder Inbetriebnahme die Pendelschutzhaube auf Leichtigängigkeit prüfen.

Käytä vain teräviä teriä äläkä höylää koskaan metallin yli (naulat, ruuvit).

Heiluriteräsuojan ja sivuttaisen teräkselin suojan on oltava kevytliikkeisiä.

Heiluriteränsuojan saa lukita vain kiinteässä työskentelyssä.

Suojus kääntyy vivusta kiertämällä tai automaattisesti työkappaleen työntämällä.

Höylää saa käyttää kiinteässä työskentelyssä vain AEG:n kiinnitysliitteenä tai AEG:n oikohöyläysliitteellä.

Laitteen saa laskea kädestä vasta teräkselin pysähdyttyä.

Älä tartu käynnistetyn laitteen työskentelyalueelle.

Työstössä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle vahingollista (esimerkiksi tammii, pyökki, kivi, lijiä tai muita myrkyllisiä kemikaaleja sisältävä maali), joten sen koskettaminen tai hengittäminen tulisi välttää. Liitä kone kohdeimujärjestelmään ja käytä sopivaa pölysuojaa kasvoilla. Poista laskeutunut pöly huolellisesti esimerkiksi pölynimurilla.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Elektronikalla toimiva höylä sopii pintojen ja huulosten höyläykseen ja särmien viistoamiseen.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EY, 89/336/ETY

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

KÄYTTÖVIHJEITÄ

Älä koskaan vie käsiä käynnissä olevan koneen vaarallisille alueille.

Aseta pohjalevyn etureuna työkappaleen päälle ja kytke kone käyntiin ennenkuin höylänterät koskettavat työkalua, ja kuljeta sitten konetta tasaisesti.

Avautuva teräsuojia sulkeutuu itsestään kun kone nostetaan ylös. Sitä voi osin käyttää myös sivulla.

V-ura etupöydässä mahdollistaa varman reunojen viistämisen.

Aseta lastunpaksuuden säätö ensin asentoon "p". Säädä se sitten kulloinkin halutun viistämisleveyden mukaan.

Lastunrikköjaurilla varustettuja teriä käytettäessä on asennettava aina eriuuraiset teräparit.

HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Puhdista piikkaantunut lastunpoistoilaitte terpentiniiniin kostutetulla rievulla.

Koneen toiminnan jatkuvuuden varmistamiseksi, moottorin hiilet on tarkistettava kerran vuodessa. Tarkistuksen ja mahdollisen vaihdon suorittaa lähin AEG huoltopiste.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoilkeluettelot).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Irota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



Lisälaitte - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Όνομαστική ισχύς	500 W	750 W	800 W
Πλάτος πλάνης	82 mm	102 mm	102 mm
Βάθος σσφιξής	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Βάθος πτυχής	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Βάρος χωρίς καλώδιο	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg

H 500**HB 750****HBE 800**

Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη θορύβου:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (K = 3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (K = 3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)

Ο κραδασμός του χειριού-βραχίονα είναι συνήθως χαμηλότερος από 2,5 m/s².

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745.

Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!

Φοράτε ατοσπίδες. Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτόματα διακόπτες προστασίας. Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε τη διάταξη προστασίας της μηχανής.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.

Συνίσταται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και ανιπολισθητικά παπούτσια και η τοδιά.

Τα γρέζα ή τα σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται με κινούμενη τη μηχανή.

Μην τριπλάτε το περιβλήμα της συσκευής, επειδή αλλιώς θα διακοπεί η προστατευτική μόνωση (χρησιμοποιήστε αυτοκόλλητες πινακίδες).

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία ελέγχετε την εύκολη κίνηση του ταιλαντευόμενου καλύμματος προστασίας.

Το πλάνισμα να γίνεται μόνο με καλά ακονισμένα μαχαίρια και ποτέ πάνω από μέταλλο (καρφιά, βίδες).

Το προστατευτικό κάλυμμα και η πλαινίη προστασία του άξονα του μαχαίριου πρέπει να μπορούν να κινούνται ελαφρά.

Το προστατευτικό κάλυμμα της πλάνης επιτρέπεται να μπορεί να σταματηθεί κατά την εργασία στο σύστημα ακινητοποίησης μόνο εφόσον τοποθετηθεί το προστατευτικό κάλυμμα του συστήματος προστασίας.

Ο χειρισμός του προστατευτικού εργαλείου μόνο στον προβλεπόμενο μοχλό ή αυτόματα μέσα από το ακατεργαστό υλικό.

Η πλάνη επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο στη στάση εγκατάστασης της AEG ή στην εγκατάσταση πλάνης και τρόχους της AEG.

Κατεβάστε τη μηχανή μόνο αφού ακινητοποιηθεί ο άξονας του μαχαίριου.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της κινούμενης μηχανής.

Η δημιουργούμενη κατά την εργασία σκόνη είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία (π.χ. κατά την επεξεργασία ξύλου δρυός και οξείας, πετρωμάτων, χρωμάτων που μπορεί να εμπιέχουν μόλυβδο ή άλλες βλαβερές ουσίες) και δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σώμα. Χρησιμοποιείτε μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης και φοράτε επιπλέον μια κατάλληλη προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε επιμελώς τη μαζεμένη σκόνη, π.χ. με αναρρόφησης.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Η πλάνη είναι κατάλληλη για το πλάνισμα επιφανειών και αυλάκων και για το σπάσιον των ακμών.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης επικίνη σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/ΕΚ, 89/336/ΕΟΚ

CE 04

Volker Siegle

Manager Product Development

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Μην ακουμπάτε στην επικίνδυνη περιοχή των μαχαiriών που κινούνται!

Τοποθετήστε τη μηχανή με την μπροσινή πλάκα επάνω στο αντικείμενο που θα καταργαστεί και ανάψτε την προτού ακουμπήσουν τα μαχαίρια της πλάνης το καταργαστέο αντικείμενο. Κατόπιν οδηγείτε τη μηχανή ομοιόμορφα πάνω στο καταργαστέο αντικείμενο.

Το προστατευτικό κάλυμμα επιτρέπεται να ενεργοποιηθεί μόνο από το καταργαστέο αντικείμενο ή με το μοχλό.

Το αυλάκι σε σχήμα V στην μπροσινή πλάκα παρέχει τη δυνατότητα ασφαλούς στασίματος των ακμών.

Κάντε καταρχή τη ρύθμιση του πάχους του θρύμματος στη θέση "P". Κατόπιν ρυθμίζετε ανάλογα με το πλάτος που θέλετε..

Κατά την χρήση των μαχαiriών πλάνης με αυλακώσεις θραύσης αποβλήτου να τοποθετήτε πάντοτε τα ζευγάρια των μαχαiriών με διαφορετικό αριθμό αυλακώσεων.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις σχοιές εξερισμού στη μηχανή καθαρές.

Καθαρίστε το σημείο εκτόξευσης των πρισινιδιών που έχει ρητίνη με ένα πανί που βουτηχτεί σε υποκατάστατο νεφπού.

Για την εξασφάλιση μια συνεχούς ετοιμότητας για λειτουργία, πρέπει η μηχανή μια φορά το χρόνο να ελέγχεται για τυχόν φθαρμένες ψήκρες (καρβουνάκια) σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φιλία AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-SträÙe 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

TEKNİK VERİLER**H 500****HB 750****HBE 800**

Giriş gücü	500 W	750 W	800 W
Planya genişliği	82 mm	102 mm	102 mm
Talaş derinliği	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Oluk derinliği	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Boştaki devir sayısı	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Ağırlığı, şebeke kablosuz	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:			
Ses basıncı seviyesi (K = 3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (K = 3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)
Değerlendirilirden tipik ivme < 2,5 m/s ² .			
Ölçüm değerleri EN 60 745'e göre belirlenmektedir.			
Koruyucu kulaklık kullanın!			

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletin koruyucu donanımını mutlaka kullanın.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırıntıları temizlemeye çalışmayın.

Aletin gövdesini delmeyin, aksi takdirde koruyucu izolasyon kesilir (yapışıcı etiket kullanın).

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Aleti çalıştırmadan önce ve her defasında pandül koruma kapağının rahat hareket edip etmediğini kontrol edin.

Sadece keskin planya bıçaklarla ile çaløbön ve hiçbir zaman metaller üzerinde (çivi, vida gibi) planya yapmayın.

Pandül koruma kapağın ve yan taraftaki bıçak milinden korunma parçası rahat hareket edebilmelidir.

Planyanın pandül koruma kapağın ancak, sabit planya tezgâhın pandül koruma kapağın kullanıyorsa, kilitlenebilir.

Koruyucu kapağın hareketi sadece kendisi için öngörülen kolla veya iş parçasıyla yapılır.

Bu planya sadece AEG'nun sabit planya tezgâhında veya AEG'nun kalınlık düzeltme planya tezgâhında kullanılabilir.

Aleti, bçağın serbest dönüpü sona erdikten sonra elinizden bırakın.

Aletin tehlikeli alabileceği bölümlerini tutmayın.

Tahtalar uzun süre işlenirken veya sağlığa zararlı toz çıkaran malzemeler profesyonel olarak işlenirken alet uygun bir toz emme donanımına bağlanmak zorundadır. Profesyonel kullanıcılar diğer malzemelere ilişkin hükümleri yetkili meslek kuruluşu ile açıklığa kavuşturmak zorundadır.

KULLANIM

Bu planya, yüzey ve oluk planyası ile kenar tıraşlama işlerine uygundur.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklız prize de bağlanabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EG, 89/336/EG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 55014-1, EN 550142, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

CE 04

Volker Siegle
Manager Product Development

ÇALIŞIRKEN DIKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

Dönmekte olan bçağın tehlike alanındaki hiçbir şeye dokunmayın!

Aletin ön levhasın ip parçası üzerine dayayın ve planya bıçakları ip parçasına temas etmeden alet çaløbön. Daha sonra aleti düzenli biçimde ip parçası üzerinde hareket ettirin.

Pandül koruma kapağın sadece ip parçası veya kolla hareket etmelidir.

Önde dayama levhasın V oluğu kenarların güvenli biçimde tıraşlanmasına olanak sağlar.

Talaş derinliđi ayarın önce "P" ve getirin. Daha sonra istediğiniz pah'a göre gerekli değeri ayarlayın.

Talaş kırma oluklu planya bıçakları kullanırken daima farklı oluk sayılı bıçak çifti kullanın.

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Reçine ile kaplanan talaş atma yerini terpenit ile doyurulmuş bir bezle temizleyin.

Sürekli olarak kullanıma hazır olabilmeye için, aletin kömür fırınlarının yıpranıp yıpranmadığı yılda bir kez AEG Müşteri Servisi Merkezlerinden birinde kontrol ettirilmelidir.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değıştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değıştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiğide takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki ön hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan AEG Elektrowerkeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Aksesuar - Teslimat kapsamında değıldir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.

TECHNICKÁ DATA**H 500****HB 750****HBE 800**

Jmenovitý příkon	500 W	750 W	800 W
Šířka hoblování	82 mm	102 mm	102 mm
Hloubka řezu	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Hloubka drážky	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Počet otáček při běhu naprázdno	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Hmotnost bez kabelu	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg
Typická vážená			
Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)

Hodnota vibrací přenášena na ruku obsluhy je standardně nižší než 2,5 m/s².
 Naměřené hodnoty odpovídají EN 60 745
 Používejte chrániče sluchu !

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje přiložená brožura!
Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.
 Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Bezpodmínečně používat ochranná zařízení přímočaré pily.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.
 Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Kryt stroje nenavrtávat, poruší se izolační schopnost. (Používat samolepky.)

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Před každým uvedením do provozu přezkoušejte, zda se výkyvný ochranný kryt pohybuje snadno.

Pracujte jen s dobře nabroušenými noži a vyvarujte se hoblování materiálů obsahujících kovové části (hřebíky, vruty).

Ochranný kryt hoblovací hlavy i boční ochranný kryt musí být lehce pohyblivé.

Ochranný kryt hoblovací hlavy se smí zaaretovat výhradně jen při použití hoblíku ve stacionárním přípravku, kdy jeho funkci zajišťuje ochranný kryt tohoto přípravku.

Ochranným krytem pohybné jen pomocí k tomu určené páky a nebo automaticky při práci, tlakem o obrobek.

Hoblík se smí upevnit pouze do stacionárního přípravku AEG nebo do orovnávacího hoblovacího přípravku AEG.

Hoblík po práci odložte až se zastaví rotace hřídele.

Nesahejte do nebezpečného prostoru běžícího stroje.

Prach vznikající při práci bývá zdraví škodlivý (např. při opracování dubového a bukového dřeva, kamene, nebo barevných nátěrů, jež mohou obsahovat olovo nebo jiné škodliviny), a proto by se neměly vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc se chraňte vhodnou ochrannou maskou. Usazený prach dobře odstraňte, např. odsátím

OBLAST VYUŽITÍ

Hoblík je vhodný k hoblování ploch, drážek a ke srážení hran. Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v souladu se směrnici EHS č. 98/37/EG, 89/336/EWG

CE04

Volker Siegle
 Manager Product Development

PRACOVNÍ UPOZORNĚNÍ

Nesahat do nebezpečné zóny běžícího stroje.

Položte hoblík přední částí stolu na obrobek a zapněte, potom teprve posunujte vpřed do záběru nožů a plynule vedte po obrobku.

Ochranný kyvný kryt se smí ovládat pouze pohybem hoblíku po obrobku či k tomu určenou ovládací pákou.

Drážka tvaru "V" v přední části stolu umožňuje bezpečné srážení hran.

Regulátor tloušťky odebírané třísky nastavte nejprve do pozice "P". Potom nastavte hodnotu požadované odebírané tloušťky.

Při použití hoblovacích nožů tvaru na odlamování třísky používat páry nožů s rozdílným počtem drážek.

ÚDRŽBA

Větrací štěrbinu nářadí udržujeme stále čisté.

Je-li otvor pro odvod třísek znečištěn smolou, vyčistit látkou napuštěnou terpentýnem.

K zajištění trvalé provozuschopnosti je třeba dát stroj jednou ročně přezkoušet do servisu AEG, zda nemá opotřebené kartáčky

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechte vyřadit výměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetistísmenném objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY

Před zahájením veškerých prací na vrtacím kladivu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.

TECHNICKÉ ÚDAJE

	H 500	HB 750	HBE 800
Menovitý príkon	500 W	750 W	800 W
Šírka hoblíka	82 mm	102 mm	102 mm
Hĺbka záberu	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Hĺbka drážky	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Otáčky naprázdno	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Hmotnosť bez sieťového kábla	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku			
Hladina akustického tlaku (K=3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)

Vibrácie v oblasti ruka-rameno sú normovane nižšie ako 2,5 m/s².
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60 745.
používajte ochranu sluchu!

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom. Toto je inštalovaný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Ochranné zariadenie stroja bezpodmienečne používajte

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.
Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja. Nevítajte do krytu prístroja lebo dôjde k prerušeniu ochrannej izolácie (použiť lepiace štítky).

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Pripojovacie kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pred každým použitím sa presvedčte o ľahkosti chodu výchylného ochranného krytu.

Hoblovať len s ostrými nožmi a nikdy nie na kove (klince, šrofy)

Výkyvný ochranný kryt a bočná ochrana hoblovacieho noža musia byť ľahko pohyblivé.

Výkyvný ochranný kryt hoblíka sa smie zastaviť len pri práci v stojane s použitím vykyvného ochranného krytu stojana

Ochranný kryt vychylujte len pomocou nato určenej páky alebo automaticky pomocou obrobku.

Hoblík sa smie štacónárne prevádzkovať len v AEG stojane alebo v AEG frézovacom a hoblovacom zariadení.

Stroj zložiť až po úplnom zastavení nožového kotúča.

Nesiahať do nebezpečnej oblasti bežiacieho stroja.

Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý (napr. pri opracovávaní bukového a dubového dreva, kameňa, farbových náterov, ktoré môžu obsahovať olovo alebo iné škodlivé látky) a nemal by sa dostať do tela. používajte odsávac prachu a noste vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstrániť, napr. vysať.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Hoblík je vhodný na hoblovanie plôch a žliabkov a na zrážanie hrán.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

SIEŤOVÁ PŘÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

POKYNY KU PRÁCI

Nesiahať do nebezpečnej oblasti bežiacich nožov!

Stroj položiť prednou dosadacou plochou na obrobok a zapnúť skôr ako sa hoblovací nôž dotkne obrobku a potom rovnomerným pohybom viesť po obrobku.

Výkyvný ochranný kryt sa smie snímať len pomocou obrobku alebo rukoväte.

V-drážka v prednej dosadacej ploche umožňuje bezpečné zrážanie hrán.

Hrubku hoblíka najprv nastaviť na polohu "P". Potom nastaviť podľa želanej hĺbky záberu.

Pri hoblovacích nožoch s drážkami na drvenie triesok používať vždy páre nožov s rôznym počtom drážok.

ÚDRZBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Živicou zatienený otvor na odvádzanie triesok očistiť handrou namočenou v náhrade terpentínu.

Pri zaistení funkčnosti stroja by sa mal raz do roka nechať skontrolovať stupeň opotrebovania uhlíkových kief v jednom z AEG - zákaznických centier.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Žáruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY

Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.



Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.

DANE TECHNICZNE**H 500****HB 750****HBE 800**

Znamionowa moc wyjściowa	500 W	750 W	800 W
Szerokość strugania	82 mm	102 mm	102 mm
Głębokość strugania	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Głębokość węgła	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Prędkość bez obciążenia	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Ciążar bez kabla	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg

Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:

Poziom ciśnienia akustycznego (K=3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (K=3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)

Typowy poziom drgań w obszarze ręka-ramię poniżej 2,5 m²

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745. Należy używać ochraniaczy uszu!

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych w załączniku broszurze!

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączyć poprzez ochronny wyłącznik udarowy.

Zawsze stosować osłony ochronne na elektronarzędziu.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Nie wykonywać otworów w obudowie. Może to doprowadzić do uszkodzenia instalacji ochronnej. Stosować etykiety samoprzylepne.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Przed włączeniem upewnić się, czy wahlowa osłona ochronna porusza się swobodnie.

Używać tylko zaostzonych noży i nigdy nie obrabiać metalu (gwoździ, śrub)

Wahlowa osłona ochronna i boczne zabezpieczenie wałów nożowych muszą się lekko poruszać

Wahlowa osłona ochronna strugarki może pozostać wyłączona tylko podczas pracy w urządzeniu stacjonarnym, jeżeli można ją zastąpić osłoną wahlową urządzenia stacjonarnego

Uruhamianie osłony zabezpieczającej tylko za pomocą dołączonej dźwigni, względnie automatyczne przy kontakcie z obrabianym przedmiotem.

Strugarka może być uruchamiana tylko w urządzeniach stacjonarnych lub w strugarko-równiarkach AEG

Strugarkę odłączać dopiero po zatrzymaniu się wałów nożowych

Podczas pracy strugarki nie zbliżać się do strefy niebezpiecznej.

Pył wydzielający się podczas pracy z elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia (np. podczas pracy z takimi materiałami, jak drewno dębowe lub bukowe, kamień, farby mogące zawierać ołów lub inne szkodliwe związki chemiczne) i dlatego też nie powinien on mieć kontaktu z ciałem. Stosować układ pochłaniania pyłu i nosić odpowiednią maskę ochronną. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Strugarka jest dostosowana do obróbki powierzchni, węgł i ukosowania krawędzi

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączyć tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 98/37/EG, 89/336/EWG

CE 04

Volker Siegle
Manager Product Development

ZALECENIA EKSPLOATACYJNE

W żadnym wypadku nie zbliżać rąk do niebezpiecznego obszaru struga podczas pracy elektronarzędzia

Ustawić płytę strugarki na przedmiocie obrabianym, włączyć, zanim noże obrabiarki dotkną półwyrobu a następnie równomiernie przesuwać po przedmiocie

Wahlowa osłona ochronna może zostać uruchomiona wyłącznie przez przedmiot obrabiany lub strugarkę

Rowek w kształcie V na powierzchni czolowej umożliwi bezpieczne fazowanie krawędzi

Urządzenie do nastawy pierwszej grubości wiórów należy nastawić najpierw na "P", a następnie wybrać wymaganą wartość według żądanej szerokości cięcia

W przypadku stosowania rowkowych ostrzy strugarki należy zawsze stosować dwa ostrza o różnej liczbie rowków.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

W przypadku zanieczyszczenia wałków żywicą usunąć żywicę za pomocą tkaniny nasączonej substancją stanowiącą odpowiednik oleju terpentynowego.

W celu zapewnienia stałej gotowości do pracy należy dokonywać u przedstawicieli serwisu posprzedażnego AEG kontroli oznak zużycia szczonek węglowych.

Należy stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne AEG. W przypadku konieczności wymiany części, dla których nie podano opisu, należy skontaktować się z przedstawicielami serwisu AEG (patrz lista punktów obsługi gwarancyjnej/serwisowej).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej.

Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.

MŰSZAKI ADATOK

	H 500	HB 750	HBE 800
Névleges teljesítményfelvétel	500 W	750 W	800 W
Gyalulási mélység	82 mm	102 mm	102 mm
Gyalulási mélység	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Vájat mélység	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Üresjárat fordulatszám	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Súly hálózati kábel nélkül	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg

Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint:

Hangnyomás szint (K = 3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Hangteljesítmény szint (K = 3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)

A kéz-kar tartományban mért vibráció szabványosan alacsonyabb, mint 2,5 m/s².

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

Hallásvédő eszköz használata ajánlott!

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt füzet biztonsági útmutatásaira!

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Szabadban a dugalljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja. Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

A készülék biztonságtechnikai felszereléseit feltétlenül használni kell.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Ne fúrja meg a foglalatot, mert a védőszigetelés nem építhető vissza hatékonyan. Használjon ragasztó szalagot.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Használat előtt vizsgálja meg, hogy billenő védőburkolat könnyen jár-e.

Csak éles késsel szabad gyalulni, és kerülni kell a fémtárgyakat (szögek, csavarok).

A lengő védőfedélnek és az oldalsó késtengely-védőnek könnyen mozgathatóknak kell lennie.

A gyalu lengő védőfedelét csak rögzített helyű berendezésben végzett munkánál szabad rögzíteni, ha ehhez a rögzített helyű berendezés lengő védőfedelét használják.

A védőborítás csak a kar megnyomásával és a munkadarabhoz történő nyomás együttes megléte esetén működik.

A gyalut állandó helyű alkalmazásban csak az AEG rögzített helyű berendezésben vagy az AEG egyengető és gyaluló berendezésben szabad üzemeltetni.

A gépet csak a késtengely leállása után szabad lehelyezni.

A működő készülék munkaterületére nyúlni balesetveszélyes és tilos.

A munkavégzőskor keletkező por (pl. tölgy-, bükkfa, közetek, lakfestékek, amelyek olmot vagy más káros anyagot tartalmazhatnak) az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A gyalu felületek és hornyok gyalulásához, valamint élek lehúzásához használható.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a 98/37/EG, 89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

ÚTMUTATÁSOK A MUNKAVÉGZÉSHEZ

Soha ne érjen a kések veszélyes zónájába működés közben.

A gépet előlő lapjával a munkadarabra kell helyezni, és be kell kapcsolni, mielőtt a gyalukés a munkadarabot érintené, majd egyenletesen végig kell vezetni a munkadarabon.

A lengő védőfedelét csak a munkadarabbal vagy a karral szabad működtetni.

A V-horony az előlő felfekvő lapon lehetővé teszi élek biztonságos lehúzását.

A forgácsvastagságot először "P"-re kell állítani. Ezután a lehúzás szélességétől függően a kívánt értékre kell állítani.

Ha a rovátkólt gyalukést használja, mindig két különböző rovátkaszámmal rendelkező kést használjon.

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Ha a gyalu kiömlője eltömődik gyantával, egy terpeninbe mártott ruhával távolítsa el a szennyeződést

Az állandó üzemi állapot biztosítása érdekében a szénkeféket évente egyszer vizsgáltsa meg az AEG bevásárlólistával.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és típusjelű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.

TEHNIČNI PODATKI

	H 500	HB 750	HBE 800
Nazivna sprejemna moč.....	500 W	750 W	800 W
Širina obliča.....	82 mm	102 mm	102 mm
Napenjalna globlina.....	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Globlina zгиба.....	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Število vrtijavev v prostem teku.....	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Teža brez omrežnega kabla.....	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg
Tipično A ocenjeni nivo jakosti zvoka:			
Nivo zvočnega tlaka (K = 3 dB(A)).....	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (K = 3 dB(A)).....	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)
Vibracija dlani / rok je tipični nižja kot 2,5 m/sec ² .			
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.			
Nosite zaščito za sluh!			

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upoštevajte varnostne napotke v priloženi brošuri!

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvami tok. To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Brezpogojno uporabljajte zaščitne priprave stroja.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smeje odstranjevati.

Ohišja naprave ne navrtajte, ker se sicer prekine zaščitna izolacija (uporabljajte lepilne ploščice).

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičak iz vtičnice.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pred vsakim zagonom preverite pomičnost nihalnega zaščitnega pokrova.

Skobljati zgolj z ostrimi rezili in nikdar čez kovino (žebliji, vijaki).

Nihalni varnostni okrov in stranski ščit vretena z noži morata biti lahko gibljiva.

V kolikor se uporabi nihajni varnostni okrov skoblja, ga smemo zapreti le pri delu v stacionarni nastavitvi.

Aktiviranje nihajnega zaščitnega pokrova samo na za to namenjeni ročici ali avtomatsko preko obdelovanca.

Stacionarno sme skobeljati biti pognan zgolj v AEG-Stacionarni ali v AEG-naravna in skobeljni nastavitvi.

Napravo sneti šele po izteku vretena z noži.

Ne segajte na področje nevarnosti tekočega stroja.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv (npr. pri obdelovanju hrastovega in bukovnega lesa, kamenja, barvnih premazov, ki lahko vsebujejo svinec in druge škodljive snovi) in naj ne zaide v telo. Uporabljajte odsesavanje prahu in dodatno nosite primerno masko za zaščito proti prahu. Prah, ki se usede, temeljito očistite, npr. posesajte.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBOSTJO

Skobelj je primeren za skobljanje ploskih površin in zgibov ter za posnemanje robov.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navedene namene.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v skladu z določili smernic 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

NAPOTKI ZA DELO

Ne segajte na področje nevarnosti tekočih nožev!

Z prednjo ploščo napravo nastavimo na obdelovanec in jo vključimo preden se skobeljni noži dotaknejo obdelovanca. Nato jo enakomerno vodimo preko obdelovanca.

Nihalni okrov smemo upravljati zgolj preko obdelovanca ali z vzvodom.

V-utor v prednji naležni plošči omogoča varno posnemanje robov.

Debelino ostružka nastaviti na pozicijo „P“, nato pa glede na potrebno širino nastavimo še željeno vrednost.

Pri uporabi lesnih obličev z utori za lomljenje trsk vedno uporabite pare rezil z različnim številom utorov.

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezačevalne reže stroja vedno čiste.

Nasmoljeni izmet trsk očistite s krpo, namočeno v nadomestno terpentina.

Da bi se zagotovila stalna pripravljenost za obratovanje, poskrbite, da bo AEG servisna služba enkrat letno pregledala stroj glede morebitno obrabljenih oglenih krtačk.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri AEG Elektrowerkzeuge naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipске ploščice AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičak iz vtičnice.



Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.

Snaga nominalnog prijema	500 W	750 W	800 W
Širina blanje	82 mm	102 mm	102 mm
Dubina struganja	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Dubina savijanja	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Broj okretaja praznog hoda	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Težina bez mrežnog kabela	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg
Tipičan A-ocjenjen nivo buke:			
nivo pritiska zvuka (K = 3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
nivo učinka zvuka (K = 3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)
Vibracija ruke-šake je tipično niža od 2,5 m/s ² .			
Mjerne vrijednosti utvrdjene odgovarajuće EN 60 745.			
Nositi zaštitu sluha!			

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju. To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujuete prilikom upotrebe našeg aparata.

Bezuvjetno upotrijebiti zaštitnu napravu stroja.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Kučične uređaje ne bušiti, jer se inače prekida zaštitna izolacija (upotrijebiti ljepljive pločice)-

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Prije svakog puštanja u rad njihajuću zaštitnu kapu provjeriti na lakoću hoda.

Blanjeti samo sa oštrim nožem i nikada preko metala (čavala, vijaka)

Njihajuća zaštitna kapa i postranična zaštita vratila noža moraju biti lako pokretljivi.

Njihajuća zaštitna kapa blanje se smije aretirati samo kod radova u stacionarnim uređenjima, ako se za to upotrebi njihajuća zaštitna kapa stacionarnog uređenja.

Pokretanje njihajuće zaštitne kape samo na za to predviđenoj poluzi ili automatski sa radnim predmetom.

Blanja se stacionarno smije upotrebiti samo u AEG stacionarnim uređenjima ili u AEG uređenjima ravnjanja i uređenjima blanje.

Stroj se smije odstraniti tek nakon zaustavljanja vratila noža.

Ne sezati u područje opasnosti radećeg stroja.

Prašina koja nastaje kod rada je često štetna po zdravlje (npr. kod radova sa hrastovinom, bukovinom, kamenjem, premaznim bojama koje mogu sadržavati olovo ili druge štetne tvari) i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Primijeniti usisavanje prašine i dodatno nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine. Sleglu prašinu temeljito odstraniti, npr. usisati.

PROPISNA UPOTREBA

Blanja je prikladna za blanjanje površina i savijana kao i skidanje ivica.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, po odredbama smjernica 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

RADNE UPUTE

Ne sezati u područje opasnosti noža kod rada!

Stroj sa prednjom pločom postaviti na izradak i uključiti, prije nego noževi blanje dodirnu izradak, zatim voziti ravnomjerno preko izratka.

Njihajuća zaštitna kapa se smije pokretati samo sa izratkom ili sa polugom.

V-žljeb u prednjom ploči nalijeganja omogućuje sigurno skidanje ivica.

Podešavanje debljine struganja najprije postaviti na „P“. Zatim zavisno o poželjnoj širini obaranja ivica podesiti na potrebnu vrijednost.

Kod upotrebe noževa blanje sa žljebovima za lomljenje strugotina umetnuti uvijek parove noževa sa različitim brojem žljebova.

ODRŽAVANJE

Prereze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Osmoljena izbacivanja strugotina očistiti sa krpom namočenom u zamjenu terpentina.

Da bi se zamajčila stalna spremnost za pogon, stroj bi se trebao jednom godišnje u nekoj od AEG-servisnih službi pregledati u svezi izostavljenih ugljenih četkica.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prije svih radova na stroju utikač izvući iz utičnice.



Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promograma opreme.

Nominālā atdotā jauda	500 W	750 W	800 W
Ēveles platums	82 mm	102 mm	102 mm
Ēvelēšanas dziļums	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Falcēšanas dziļums	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Apgrīzieni tukšgaitā	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Svars bez tīkla kabeļa	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg
Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis trokšņa spiediena līmenis (K=3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis (K=3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)

Rokas un plaukstas vibrācija parasti ir zem 2,5 m/s².
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60 745.
Nēsāt trokšņa slāpētāju!

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Kontaktligzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzīem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Noteikti vajag izmantot mašīnai paredzēto aizsargaprīkojumu.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslidošus apavus un priekšsauci.

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Instrumentu korpusā nedrīkst urbt caurumus, jo tādējādi var tikt sabojāta aizsargizolācija (vajag izmantot uzlīmējamās etiķetes).

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatu no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Katru reizi pirms darba uzsākšanas vajag pārbaudīt, vai aizsargpārvalks ir viegli kustināms.

Ēvelēt tikai ar asiem nažiem; nedrīkst ēvelēt virs metāla priekšmetiem (nagliem, skrūvēm).

Ēveles aizsargvākam un asmeņu sānu aizsargvākam jābūt viegli paceļamiem un nolaižamiem.

Ēveles aizsargvāku drīkst nofiksēt tikai tad, ja strādā pie darbgalda un ja tiek izmantots aizsargvāks, ar ko aprīkots darbgalds.

Aizsargpārvalku drīkst kustināt tikai izmantojot tam paredzēto sviru vai arī automātiski ar apstrādājamās detaļas palīdzību.

Ēveli pie darbgalda drīkst izmantot tikai, ja strādā ar firmas AEG darbgaldiem vai firmas AEG slīpēšanas un ēvelēšanas darbgaldiem.

Elektroinstrumentu drīkst nolikt tikai tad, kad beigušī darboties asmeņi.

Neilikt rokas mašīnas darbības laukā.

Putekļi, kas rodas strādājot, bieži ir kaitīgi veselībai (piem. apstrādājot ozolu vai skabāru koksi, akmeni vai detaļas, kas pārklātas ar svīnu vai citas kaitīgas vielas saturošu krāsu), un tiem nevajadzētu nokļūt ķermenī. Vajag izmantot putekļusūcēju un bez tam nēsāt masku, kas pasargā no putekļiem. Nosēdušos putekļus vajag aizvākt, piem. nosūknēt.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ēveli ir piemērota virsmu slīpēšanai un gropēšanai un malu apstrādei.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienfāza maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, ja runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecināšanu, kas esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, saskaņā ar direktīvu 98/37/EG, 89/336/EWG noteikumiem.

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

DARBA NORĀDES

Nedrīkst likt rokas tuvumā ieslēgtajam motoram!

Elektroinstrumentu novieto ar priekšējo pamatni uz apstrādājamā priekšmeta un ieslēdz, pirms ēvelēja ir pieskārušies apstrādājamajam priekšmetam, tad vienmērīgi apstrādā priekšmeta virsmu.

Ēveles aizsargvāks drīkst tikt pacelts tikai ar apstrādājamā priekšmeta vai arī ar sviras palīdzību.

V-veida grope priekšējā pamatnē ļauj veikt precīzu malu apstrādi.

Skaidas biezuma regulēšanas pogu iestāda uz stāvokli "P". Tad iestāda attiecīgo vērtību atkarībā no vajadzīgā skaidas biezuma.

Ja tiek izmantoti speciāli rievoti ēvelējaži, vajag ņemt nažus ar dažādu rievu skaitu.

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Skaidas, kas satur sveķus, tīrīt ar terpentīna aizstājējā samitrināvu drēbi.

Lai garantētu instrumenta pastāvīgu darbību, mašīnu vismaz vienu reizi gadā jāliek pārbaudīt, vai nav nolietojušās elektromotora ogļites. Lūdzu, griezties pēc palīdzības kādā no firmas AEG klientu apkalpošanas servisiem.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas serviss vai tieši pie firmas AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Pirms veicat jebkādas darbības attiecībā uz mašīnas apkopi, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

Piederumi - standartaprīkojumā neietvertas, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.

TECHNINIAI DUOMENYS**H 500****HB 750****HBE 800**

Vardinė imamoji galia	500 W	750 W	800 W
Obliaus plotis	82 mm	102 mm	102 mm
Drožlės storis	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Išdrožos gylis	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Sūkių skaičius laisva eiga	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Svoris be maitinimo laido	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg
Būdingas garso lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką: Garso slėgio lygis (K = 3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Garso galios lygis (K = 3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)
Paštakos – rankos vibravimas kaip taisyklė yra mažesnis nei 2,5 m/s ² . Vertės matuotos pagal EN 60 745. Nešioti klausos apsaugines priemones!			

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykitės pridedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų!

Nešiokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikį galima netekti klausos.

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse. Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Būtinai naudokite įrenginio saugos įtaisus.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Draudžiama išiminti drožlės ar nuopojvas, įrenginiui veikiant.

Negrežkite prietaiso korpuso, nes sužalosite apsauginę izoliaciją (naudokite lipdukus).

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Kiekvieną kartą prieš įjungdami patikrinkite, ar lengvai juda stumdomas apsauginis gaubtas.

Visada naudokite tik aštirus peilius ir niekad neobliukokite per metalą (vinis, varžtus).

Apsauginis švytuoklės gaubtas ir šoninis peilių veleno apsaugas visada turi judėti lengvai.

Obliaus apsauginį švytuoklės gaubtą leidžiama užfiksuoti tik dirbant stacionariame įrenginyje, jei vietoj jo naudojamas stacionarinio įrenginio apsauginis švytuoklės gaubtas.

Stumdomą apsauginį gaubtą judinkite tik tam skirta svirtimi arba automatiškai apdorojama detale.

Stacionariai obliū galima naudoti tik AEG stacionariuose įrenginiuose arba AEG lyginimo ir obliavimo staklėse.

Mašiną atkelkite tik tada, kai peilių velenas nebesisuka.

Nekiškite rankų į veikiančio įrenginio pavojaus zoną.

Darbo metu kylančios dulksės dažnai kenkia sveikatai (pvz., apdorojant ažuolo ir buko medieną, uolienas, dažų sluoksnius, kurių sudėtyje yra švino ar kitų kenksmingų medžiagų), todėl turėtų nepatekti į organizmą. Naudokite dulkių nusiurbimą, papildomai nešiokite tinkamą apsaugos nuo dulkių kaukę. Kruopščiai pašalinkite, pvz. nusiurbkite, nusėdusias dulkes.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Obliūs tinka paviršiams ir užkaitams obliuoti ir kraštams formuoti.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

ELEKTROS TINKLO JUNGTIŠ

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiamo, kad šis gaminytis atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, pagal direktyvų 98/37/EB, 89/336/EEB reikalavimus.

CE 04

Volker Siegle
Manager Product Development

NUORODOS DARBU

Nekiškite rankos į judančių peilių pavojaus zoną!

Uždėkite priekinę mašinos plokštę ant ruošinio ir, kol obliavimo peilis dar jo neličia, įjunkite mašiną. Tada tolygiai obliuokite ruošinio paviršius.

Apsauginį švytuoklės gaubtą galima stumti tik ruošiniu arba svirtimi.

V formos grioveliu priekinėje plokštėje galima saugiai formuoti kraštus.

Nuimamos drožlės storį pirmiausia nustatykite ties „P“. Po to nustatykite reikiamą vertę pagal pageidaujimą nuosklembos plotį.

Jei naudojate peilius su drožlių laužimo grioveliais, visada naudokite peilių poras su skirtingu griovelių skaičiumi.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Uždėvėjęs drožlių išmetimo kanalą valykite terpentino pakaitale sudrėkintu skudurėliu.

Kad užtikrinti nuolatinę parengtį eksploatacijai, kartą metuose AEG klientų aptarnavimo skyriuje reikėtų patikrinti anglinių šepetėlių nusidėvėjimą.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklių numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, ištraukite kištuką iš lizdo.



Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.

Nimitarbimine	500 W	750 W	800 W
Hööveldamislaius	82 mm	102 mm	102 mm
Laastu sügavus	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Vaitsi sügavus	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Pöörlemiskiirus tühjooksul	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Kaal ilma võrgujuhtmata	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg
Tüüpilised A-filtriga hinnatud helitasemed:			
Helirõhutatase (K = 3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Helivõimsuse tase (K = 3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)

Käelaba ja käsivarre vibratsioon on tüüpiliselt madalam kui 2,5 m/s².
Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60 745.
Kandke kaitseks kõrvaklappe!

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošüüri turvajuhistest!

Kandke kaitseks kõrvaklappe. Mõra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega. Seda nõutakse Teie elektriseadme installeerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Kasutage tingimata masina kaitseesadist.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Ärge puurige seadme korpusesse auku, kuna muidu katkeb kaitseisolatsioon (kasutage kleepsilte).

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Enne pendelkaitsekatte iga käikulaskmist kontrollige, et ta liiguks kergesti.

Hööveldada ainult teravate nugaodega ning mitte üle metalli (naelte, kruvide).

Pendelkaitsekate ja külmine nuga devõlli kaitse peavad kergelt liikuma.

Höövli pendelkaitsekate tohib lukustada stationsaarrakises töötamisel ainult siis, kui stationsaarrakis on varustatud pendlikaitsekattega.

Pendelkaitsekate rakendage käiku ainult selleks ettenähtud kangist või automaatselt kokkupuutel toorikuga.

Höövli tohib stationsaarselt kasutada ainult AEG stationsaarrakise või AEG õgvendushöövelpingiga.

Masin panna käest ära alles siis, kui nuga devõll on seiskunud.

Ärge pange kätt töötava masina ohupiirkonda.

Töötamisel tekkinud tolm on sageli tervistkahjustav (nt tamme- ja pöögipuidu, kivimite, värvkatete töötlemisel, mis võivad sisaldada pliid või muid kahjulikke aineid) ning ei tohiks organismi sattuda. Kasutage tolmu äraimemist ning kandke täiendavalt sobivat tolmukaitsemaski. Kogunenud tolm eemaldage põhjalikult, nt imemisega.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Höövli on ette nähtud pindade hööveldamiseks, valtsihööveldamiseks ja faasimiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesilidil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normdokumentidega: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, vastavalt direktiivide 98/37/EÜ, 89/336/EMÜ sätetele.

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

TÖÖJUHISED

Ärge pange kätt töötavate terade ohupiirkonda!

Asetada masin eesmise tugiplaadiga materjalile ja lülitada enne sisse, kui noad puudutavad materjali ning juhtida siis ühtlaselt üle materjali.

Pendelkaitsekate tohib üles tõsta ainult materjali või hoova abil.

V-soon eesmises tugiplaadis lihtsustab faasimist.

Seadke kõigepealt plaadi paksuse mõõt "P" peale ning seejärel valige faasi laiuse jaoks sobiv väärtus.

Laastumürmissoontega höövli terade kasutamisel rakendage alati erineva soonte arvuga teraapaare.

HOOLDUS

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Vaiguga määratud laastuväljutit puhastage tärpentini aeseainesse kastetud lapiga.

Pideva töökorrasoleku tagamiseks tuleks masinat kord aastas lasta AEG klienditeeninduse tugipunktis süsiharjade läbikulumise osas kontrollida.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesilidil oleva kümnepoolse numbrilise. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: AEG Elektrowerkerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Tarviku - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	H 500	NB 750	NBE 800
Номинальная выходная мощность	500 W	750 W	800 W
Ширина обработки	82 mm	102 mm	102 mm
Глубина обработки	0-1,6 mm	0-2,0 mm	0-2,0 mm
Ширина фальцевания	0-16 mm	0-22 mm	0-22 mm
Число оборотов без нагрузки (об/мин)	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Вес без кабеля	2,5 kg	3,5 kg	3,5 kg
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют:			
Уровень звукового давления (K = 3 dB(A))	86 dB (A)	87 dB (A)	87 dB (A)
Уровень звуковой мощности (K = 3 dB(A))	97 dB (A)	98 dB (A)	98 dB (A)
Обычная вибрация, передаваемая руке, менее 2,5 м/с ² . Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745. Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.			

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения.

Всегда пользуйтесь защитной крышкой на инструменте.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фарфук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Не просверливайте корпус, так как защитная изоляция станет неэффективной. Пользуйтесь клейкой лентой.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Перед включением инструмента убедитесь, что защитная крышка перемещается свободно.

Строгание должно производиться только острыми ножами и не по металлу (гвозди, винты).

Маятниковый защитный кожух и боковое прикрытие ножевого вала должны легко перемещаться.

Маятниковый защитный кожух строгального инструмента разрешается фиксировать при работе на стационарном устройстве, если для этого используется маятниковый защитный кожух стационарного устройства.

Работать только с защитным кожухом, автоматический открывающийся при нажатии на обрабатываемую поверхность.

Строгальный инструмент разрешается эксплуатировать только на стационарном устройстве или фуговально-строгальном устройстве фирмы AEG.

Машина должна останавливаться только после прекращения движения ножевого вала.

Никогда не касайтесь опасной режущей зоны в момент работы.

Пыль, образующаяся при работе с данным инструментом, может быть вредна для здоровья (напр. при работе с дубом или буком, камнями, краской, которая может содержать свинец или другие вредные химикаты) и попасть на тело. Пользуйтесь системой пылеудаления и надевайте подходящую защитную маску. Тщательно убирайте скапливающуюся пыль (напр. пылесосом).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Строгальный инструмент годится для строгания поверхностей и выбирания четверти паза, а также для снятия фасок на кромках.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

H 500

NB 750

NBE 800

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 98/37/EC, 89/336/EEC

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Никогда не приближайте руки к опасной зоне при включенном рубанке.

Машину следует установить передней пластиной на изделие и включить, прежде чем строгальный нож коснется изделия, и затем направлять равномерно вдоль изделия.

Маятниковый защитный кожух должен приводиться в действие только с помощью изделия или рукояткой.

V-образный паз в передней опорной пластине способствует надежному снятию фасок на кромках.

Регулирование толщины стружки следует установить сначала на "P". Затем, в зависимости от желаемой толщины фаски, отрегулировать на требуемую величину.

При использовании лезвий с проточками всегда используйте два лезвия с различным числом канавок.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Если устройство отвода опилок покрывается смолой, удалите смолу тряпкой, смоченной в скипидаре.

Для того чтобы гарантировать постоянную готовность к работе инструмент необходимо проверять на предмет износа угловых щеток в одном из сервисных центров AEG.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Str.10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**H 500****HV 750****HVE 800**

Номинална консумирана мощност.....	500 W.....	750 W.....	800 W.....
Ширина на рендосване.....	82 mm.....	102 mm.....	102 mm.....
Дълбочина на рендосване.....	0-1,6 mm.....	0-2,0 mm.....	0-2,0 mm.....
Дълбочина на фалца.....	0-16 mm.....	0-22 mm.....	0-22 mm.....
Обороти на празен ход.....	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
Тегло без мрежов кабел.....	2,5 kg.....	3,5 kg.....	3,5 kg.....
Типични нива на звука в			
Ниво на звукова мощност (K = 3 dB(A)).....	86 dB (A).....	87 dB (A).....	87 dB (A).....
Ниво на звукова мощност (K = 3 dB(A)).....	97 dB (A).....	98 dB (A).....	98 dB (A).....

Обикновено вибрацията в ръката е по-ниска от 2,5 m/s².
Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.
Да се носи предпазно средство за слуха!

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток. Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

Предпазните устройства на машината да се използват задължително.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружките или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Не пробивайте дупки по корпуса на уреда, защото така се прекъсва защитната изолация (използвайте стикери).

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Преди всяко пускане на машината проверявайте дали подвижният предпазител върви леко.

Да се рендосва само с остри ножове и никога по метал (пирони, винтове).

Подвижният предпазител и страничният предпазител за ножовия вал трябва да са лесно подвижни.

Подвижният предпазител на рендето може да се фиксира само при работа в стационарното устройство, когато за това се използва подвижният предпазител на стационарното устройство.

Подвижният предпазител се задейства само с предвидения за това лост или автоматично от обработвания материал.

С рендето може да се работи стационарно само в стационарното устройство на AEG или в абрихт-хобел устройството на AEG.

Машината да се изключи едва след като ножовият вал спре окончателно след въртене по инерция.

Не бъркайте в зоната на опасност на работещата машина.

При работа се образува прах, който често е вреден за здравето (напр. при обработка на дъбово и буково дърво, камък, покрития от боя, които могат да съдържат олово или други вредни вещества) и не бива да попада в тялото. Да се използва прахоуловител и допълнително да се носи прахозащитна маска. Отложилите се прах да се почиства основно, напр. със засмукване.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Рендето е подходящо за рендосване на повърхности, надлъжно стъргане на жлеbove и за скосяване на ръбове.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шuko", понеже конструкцията е от защитен клас II.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, съобразно предписанията на директивите 98/37/ЕО, 89/336/ЕИО.

CE 04

Volker Siegle
Manager Product Development

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТАТА

Не бъркайте в опасната зона на движещия се нож!

Поставете машината с предния плот върху работния детайл и я включете, преди ножовите на рендето да докоснат детайла, след това водете равномерно по детайла.

Подвижният предпазител може да се задейства само чрез работния детайл или с рендето.

V-образният жлеб в предния опорен плот позволява сигурно скосяване на ръбове.

Настройте дебелината на стърготините отначало на "P". После в зависимост от желаната ширина на фаската настройте на необходимата стойност.

При използване на рендета с разсекатели на стружките винаги да се използват двойки ножове с различен брой на жлебовите.

ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Ако устройството за изхвърляните стружките се замърси със смола, почистете с кърпа, напоена с терпентинов заместител.

За да се гарантира постоянна експлоатационна готовност, добре е машината да се изследва веднъж годишно в сервис на AEG за износени въгленови четки.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дават за подмяна в сервис на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ

Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.



Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.

输入功率.....	500 W.....	750 W.....	800 W.....
刨削宽度.....	82 mm.....	102 mm.....	102 mm.....
刨深.....	0-1,6 mm.....	0-2,0 mm.....	0-2,0 mm.....
刨槽深度.....	0-16 mm.....	0-22 mm.....	0-22 mm.....
无负载转速.....	17000 min ⁻¹	13000 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
不含电缆重量.....	2,5 kg.....	3,5 kg.....	3,5 kg.....
标准噪音分贝 A 值:			
音压值 (K=3 dB(A)).....	86 dB (A).....	87 dB (A).....	87 dB (A).....
音量值 (K=3 dB(A)).....	97 dB (A).....	98 dB (A).....	98 dB (A).....

在一般情况下,手掌-手臂震动值低于 2,5 米/秒平方。
本测量值符合 EN 60 745 条文的规定。
请戴上护耳罩!

特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示!
请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。
户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时,务必遵守这项规定。
务必使用机器的安全保护装置。
操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。
如果机器仍在运转,切勿清除其上的木屑或金属碎片。
不能在机壳上钻孔,如此会破坏机器的绝缘保护功能(请使用有背面粘胶的铭牌)。
在机器上进行任何修护工作之前,务必从插座上拔出插头。电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。

使用机器之前,先检查摇摆防护罩是否运作正常。
只能使用尖锐的刨刀,刨削时避免让刨刀碰触金属(钉子,螺丝)。
活动防护罩和侧面的刀轴防护装置,必须能够轻微移动。
在刨刀被安装在固定架上,并且使用固定架的活动防护罩时,才可以锁定电刨刀的活动防护罩。
只能使用专属的提杆打开、关闭摇摆防护罩。或者透过工件推开、关闭防护罩。
采用固定操作方式时,只能把电刨刀安装在 AEG 刨刀固定架,或 AEG 校正、刨削装置上。
待刀片轴静止后才可以放下机器。
请与运转中的机器保持安全距离。

工作中产生的废尘往往有害健康(例如加工橡木、山毛榉、石材以及上了颜料的工件;颜料中可能含铅或其它有害物质),最好不要让此类物质接触身体。操作机器时请使用吸尘装置并佩戴防尘面罩。彻底清除堆积的灰尘,例如使用吸尘器。

正确地使用机器

本电刨刀适合在平面和槽沟上刨削。此外也可以使用本刨刀刨平边角。
请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电,只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上,因为本机器的结构符合第 II 级绝缘。

操作机器时的注意事项

手不可以靠近转动中的刀片。
把机器底盘的前端放置在工件上,此时刨刀尚不可以接触工件。开动机器,并均匀地在工件上移动机器。
只能以工件或提杆推开活动防护罩。
底盘前端 V 形槽,可以协助刨平边角。
调整刨深时先把开关设定在“P”记号上,然后再根据实际的刨宽调整设定值。
有修边槽的刨刀必须成对安装,而且两片刨刀上的修边槽数目不可以相同。

维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。
木屑排出口如果沾满树脂,可以使用浸渍了松节油的布擦拭。
为了能够随时使用机器,至少每隔一年便要把机器送交 AEG 顾客服务中心,检查碳刷的使用状况。
只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了,必须交给 AEG 的顾客服务中心更换(参考手册“保证书/顾客服务中心地址”)。
如果需要机器的分解图,可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 索件时必须提供以下资料: 机型和机器铭牌上的十位数字号码。

符号



在机器上进行任何修护工作之前,务必从插座上拔出插头。



配件 - 不包含在供货范围内。请另外从配件目录选购。

ML-Page: HOME - GB-Version - Microsoft Internet Explorer

Datei Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras ?

Adresse <http://www.aeg-pt.com/> Wechseln zu

COMPANY PRODUCTS WHERE TO BUY SERVICE CONTACT SEARCH


AEG

> **AEG**
New Strategy 2004

> **AEG Battery Tools brochure**
brochure [2.7 MB]


> **Electricians at work**
brochure

PN 24 Battery Rotary Hammer




LANGUAGE


> **DB2E 1500 Diamond Drill**



> **FS 2 D Palm sander**



> **FIXTEC Nut**



GERMAN TECHNOLOGY FOR PROFESSIONALS

http://www.aeg-pt.com/internet/aeg_pt.nsf/2003wwwGBAllToolType/PN24/OpenDocument Internet

www.aeg-pt.com: S10YK1 - Microsoft Internet Explorer

Datei Bearbeiten Ansicht Extras ?

Adresse http://www.aeg-pt.com/internet/aeg_pt.nsf/2003wwwGBAllToolType/PN24/OpenDocument

COMPANY PRODUCTS WHERE TO BUY SERVICE CONTACT SEARCH

AEG

Service Centers



- Europe
- France
- Germany
- Great Britain
- Italy
- Japan
- Portugal
- Russia
- Sweden
- Switzerland

Features

- A robust, multi-processor cable saw. The specially developed motor is a long-lasting 2000 Watt motor, not sensitive to overload. Soft-start, automatic stop, and a 2000 Watt motor with optimum use of the saw blade.
- Adjustable depth of cut for light, medium and heavy duty applications without any loss of performance.
- Highly efficient motor gearbox with energy efficient built-in planetary rollers.
- Highly efficient planetary gearbox with energy efficient built-in planetary rollers.
- Highly efficient planetary gearbox with energy efficient built-in planetary rollers.
- Highly efficient planetary gearbox with energy efficient built-in planetary rollers.

Technical Data

Parameter	Value	Unit
Cutting Depth	100	mm
Max. Cutting Depth in steel / aluminium	200 / 300	mm
Max. Cutting Depth in reinforced concrete	100 / 150	mm
Length of stroke	200	mm
Max. Saw Blade Length	200	mm
Weight	2.5	kg
Max. Power	2000	Watt
Max. Torque	100	Nm
Max. RPM	1000	rpm

www.aeg-pt.com: S10YK1 - Microsoft Internet Explorer

Datei Bearbeiten Ansicht Extras ?

Adresse http://www.aeg-pt.com/internet/aeg_pt.nsf/2003wwwGBAllToolType/PN24/OpenDocument

COMPANY PRODUCTS WHERE TO BUY SERVICE CONTACT SEARCH

AEG



Exploded view diagram of the PN 24 Battery Rotary Hammer, showing various components labeled with numbers: 1000, 100, 1200, 208, 422, 423, 208, 1008, 117, 118, 140, 105.